

## DEUXIÈME ACTE

1<sup>er</sup> TABLEAU

## La place de l'oasis des Béni-Abs.

C'est une clairière au milieu d'une oasis très verdoyante, où les palmiers, les uns hauts, les autres bas, chargés de fruits et le tronc habillé de vignes, sont en profusion. Quelques fleurs : lauriers roses, jasmins, arbres flamboyants, etc.

Au milieu, un peu à gauche, une allée donnant sur le désert lointain, avec des perspectives de mirages de lacs.

A gauche et à droite, comme dans le fond de l'oasis, des tentes nombreuses et variées. Les principales, praticables, sont à droite; ce sont celles de Malek, père d'Abla.

A gauche, derrière les tentes du premier plan, est une éminence faisant partie de l'oasis, et par où arrivera Antar à cheval. C'est là qu'il mettra pied à terre.

Il fait nuit, une nuit bleue et claire, pareille à un jour qui aurait simplement bruni. La lune est basse. Ensuite, l'aube et le jour viendront successivement accompagner l'action.

# ACTE II

## 1<sup>er</sup> Tableau.

### L' Oasis.

**Très modéré.**

PIANO.

**Très calme et très doux. (librement.)**

**Plus chaleureux et expressif.**

**RIDEAU.**

*Abla est étendue à l'entrée de la première tente sur un amas de tapis, sur lesquels est jetée une peau de lion. Selma est à côté d'elle. Devant celle-ci, un petit feu; à côté, une guzla. On ne voit rien de l'intérieur de*

**Revenez au Mouv!.** (très doux et très calme.)

Musical score for the 'RIDEAU' section. It consists of a piano accompaniment with three staves. The music is in 2/4 time and features a mix of chords and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *pp*. There are some triplets and slurs in the right hand.

*cette première tente: un rideau tombant un peu au delà de l'entrée arrête la vue. Devant ce rideau un métier à tisser des tapis. L'intérieur de la seconde tente est encombrée de selles de chevaux, d'armes suspendues à*

Musical score for the second part of the 'RIDEAU' section. It features a piano accompaniment with three staves. The music is in 2/4 time. There is a section for '8a bassa' (8th octave bass) indicated by a dashed line. Dynamic markings include *ppp* and *pp*. The texture is dense with many notes.

*la colonne du milieu.*

**ABLA.**

*p*  
0 nuit, pareille à

**Même mouv!.**

Musical score for the 'ABLA' section. It includes a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on three staves. The music is in 2/4 time. The vocal line has lyrics: "nuit, pareille à". Dynamic markings include *p*, *ppp*, and *p*. There are some slurs and accents in the piano part.

Ab. *mf*

moi, sous tes voi - les splen - di - des On voit tes yeux brillants, aux pau -

8<sup>va</sup> bassa

Ab. *poco più f*

- piè - res hu - mi - des, Pleu - rer ton long i - so - le - ment. Si cru -

Ab. *più p*

- elle est ta loi qu'on la di - rait humai - ne! Tu sais que vers le jour ta course est

*mf* *p*

Ab. *p*  
folle et vai - ne Et tu vas in - las - sa - ble - ment!  
Cédez à peine. Au Mouv!.

Ab. *f* *p* (*librement.*)  
Ah! Ah!  
Un peu animé.

*toujours ppp*

Ab. *mf* *p*  
Ah! O dou - lou - reu - se  
Au Mouv!.

*suivent.*

Ab. 
  
nuit, ô sœur qui me res - sem - ble, Apprends-

Ab. 
  
moi la dou - ceur et l'a - mer - tume ensem - ble De pleu -

Ab. 
  
- rer é - ter - nel - le - ment! Ce n'est donc *poco più f.*

Ab. *pp*  
pas, ô nuit, ma sœur, la pi - re pei - ne De se sen -

*mf*

Ab. *p*  
-tir tou-jours rapprochée et loin - tai - ne Du tou -

*p*

Ab. *pp*  
-jours fu - gi - tif a - mant!

**En cédant.**

*pp*

Ab. *mf* Cinq ans d'atten-te!

SELMA. *mf* Ah! pourquoi pleurer constamment?  
Un peu plus animé. (doulo-reusement passionné.)

Ab. *f* Cinq an-nées, A - vec leurs nuits - et leurs jour - né - es, Ont vi -  
*f* En serrant.

Ab. *più p* - dé mon cœur de l'es - poir, O mon ai - mé, de te re -  
*p* En cédant.



Ab. *p*

*- voir!*  
 SELMA, *consultant depuis un moment le sable qu'elle fait couler de ses mains.*

**Vif et léger. (♩ = 104)**

*p*

Ne dis pas ce -

S.

- la, je t'en pri - e! E -

S.

- cou - te le sa - ble qui crie, Joy - eu - se - ment, en - tre mes

S.

doigts... De jours clairs ce sont

S. *là les si - gnes...*

S. *Et de ta main... j'ai vu les li - gnes Con - fir -*

*piu f*

S. *-mer du sa - ble la voix.*

*p*

**ABLA.** *mf*

*J'ai vu la sombre li-gne Des corbeaux se bri - ser et se former en*

**Modéré. (sombre et douloureux.)**

*mf* *f*

A. b. *sf* *più p.* *p*

rond, Et son om - bre pe - ser lour - de - ment sur mon front!

SELMA. (*tentement.*)

Comme on s'in - gé - nie à se tor - tu - rer soi - mè - me... Pourquoi voir ce qu'on

S. *Elle prend la guzla pour accompagner sa chanson.*

crain - t au lieu - de ce qu'on ai - me?..

**Modéré.** (*très souple de mesure.*)  
(♩ = 84)

*pp*

S. (*murmuré.*)

Le nom de l'ai - mé qu'on mur - mu - re / Sans

S.

se las - ser Peut vain - cre jusqu'à l'effacer Le mal qui du - re!

*ABLA, dans une sorte d'abandon voluptueux.*

*mf*

An - tar! An - tar! — Nom de l'ab - sent! Des - cends de ma bouche en mon

**MÊ me mouv!.**

*mf* (léger.)

Ab.

à - me! Ré - chauff - fe mon cœur à ta flam - me, Et cir - cule aus - si

**Cédez un peu.**

*piu p*

*piu p*

Ab.

dans mon sang!

**SELMA.**

Le nom de l'ai - mé qu'on mur - mure, En s'endormant,

**Au Mouv!.**

*p*

*p*

S.

De nos nuits calme le tourment Qui nous tor-tu-re!

ABLA.

An-tar! Ah! un par-fum lé-ger Flot-te dans mon air et me

Ab.

gri-se, U-ne dou-ceur des-cend, ex-qui-se, De l'é-ti-le de Cédez un peu.

Ab.

mon ber-ger...

SELMA.

Le nom de l'ai-mé qu'on mur-mu-re A-

Au Mouvt.

S.

*mf*

-vec fer - veur, Du bai - ser donne la saveur Sans la brû - lu - re!

ABLA.

*f*

Ah! oui, quand tu viens le po - ser Sur ma lè - vre qui te dé -

Ab.

*più p*

-si - re, Tu lais - ses un par - fum de myrrhe A - vec comme un goût  
**Cédez un peu.**

Ab.

de baiser! Ah!

SELMA.

*p*

Ah!

**Au mouvt.**

Ab. *pp* Ah! Ah!

S. *pp* Ah! Ah!

Ab. *ppp* Ah!

S. *ppp* Ah!

*En cédant.* *pp*

SELMA. (*prêtant l'oreille.*) *p*

J'entends marcher...

*Un peu animé.* (♩ = 96) *Cédez.* *Animez.*

*mf* *p* *f*

S. *mf*  
Voi-ci, je crois, — ve-nir ton pè - re A - vec le jeune é -

**Cédez.**  
*p*

ABL. *f*  
Ah! que vient-il donc fai - re?

S. — mir...

**Encore retenu.**  
*sf* *p*

**Plus lent. (très expressif.)**  
*mf*

Ab. *(avec regret.)* *p* *pp*  
Rea - trons! La

**Cédez encore.** **Très calme et très doux.**

*pp* *p* *pp*



Ab. nuit pourtant est pleine de dou - ceur... Et la lu - ne sourit, là-bas,

Ab. *dolce.* Elles rentrent toutes deux dans la première tente.  
comme u - ne sœur...

**Animé.** **Un peu plus**

**modéré. (rudement accentué.)** *Entrent Malek et Amaral.*

AMARAT. *mf*

Quand je t'ai ren-con-tré, je ve-nais de l'ap-pren - dre...

(♩=104) (soutenu et bien marqué.)

Am. An - tar, An - tar tri - om - phe...

MALEK, *l'entraînant à l'écart.*

On pour-rait nous en-ten - dre...

Am. Il tri - omphe et re-vient! Et

En serrant.

Am. peut - é - tre le jour, Si l'on dit vrai, va-t-il é-clai- rer son re -

*sf* *mf* *sf*

Am. *sf* *mf* *sf*

\_tour? Je suis — comme un homme i - vre...

MALEK. *mf*

Que fai - re?

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line starts with a forte (*sf*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section, and ends with another forte (*sf*) section. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand, with dynamics ranging from piano (*p*) to forte (*f*).

Am. *mf*

Je nepeuxplus pen\_ser, ni ré\_flé\_chir, ni vi - vre... Que fai - re?

Cédez un peu.

Detailed description: This system continues the vocal line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is marked piano (*p*) and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, with some fortissimo (*sf*) accents.

Am. *p*

Ah! Il fau\_dra nous en dé\_bar\_ras - ser?

MALEK. *mf*

(♩ = 104) C'est vi - te

Librement. Au Mouvt modéré.

Detailed description: This system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The tempo is marked 'Librement' and 'Au Mouvt modéré' with a metronome marking of 104. The vocal line is mezzo-forte (*mf*), and the piano accompaniment is also mezzo-forte (*mf*), featuring a more active rhythmic pattern.

Am. *mf* Et fait, si l'on veut me lais - ser Li - bre d'a - gir!...

Mk.

dit...

Am. *mf* ou, mieux, — si nous é - tions en - sem - ble! *p* Tu sais qu'au nom d'An -

**Librement.** **Très modéré.**

Am. - tar, cha - cun des nô - tres trem - ble, *mf* Qu'i - ci, com - me par -

**Presque lent. (sombre et soutenu.)**  
(♩ = 66)

Am. - tout, on l'aime et qu'on le craint; Que nul - guer - rier, nul chef, que nul é - mir - n'at -

**Serrez un peu.**

Am. *mf*

teint Ni sa for - ce, ni sa va - leur, — ni son pres - ti - ge...

Am. *f*

Et son rayonne - ment tient mè - me — du pro - di - ge...

MALEK. *mf*

Oùvez - vous donc en ve -

(furtif et sournois.) *p*

Am. A - ce - ci... C'est que j'ai trou - vé, moi, quel -

Mk. - nir?

Cédez. Un peu plus lent.

*p* (léger.)

Am. *mf* -qu'un qui n'a sou-ci Que de sa vieil-le hai-ne...

Mk. *p* Et... « ce quel-qu'un » s'ap-

Am. *mf* Zo-beirl.. *p* Eh! oui, ta mé-moire est fi-

Mk. *mf* -pel-le? L'a-veu-ble?... *pp*

Am. -dè-le... Le ra-vis-seur d'A-bla, lui-même, à qui nous

Am. *p*

deux Fi - mes au nom d'An - tar, ja - dis, cre - ver les

ZOBEIR. (au loin.)

*p*

J'ai re - pli - é ma tente et j'ai lais - sé déserts Les lieux

yeux... Savoix!.. C'est lui!..

Lent et plaintif.

z.

chers et ja - dis té - moins de mes faits d'ar - mes...

Am. *b2*

Il vient — comme il me l'a pro - mis...

(de plus près.)

z. De re - grets j'ai ta - ri la sour - ce

MALEK. Si tu n'as contre An - tar que de tels en - ne - mis!...

*crese. poco a poco*

On distingue Zobeir traversant la scène, au fond.

z. de mes lar - mes. Je suis le va - ga - bond et

*mf*

guidé par un enfant.

z. le di - seur de vers... Mais je suis la vengeance - aus -

*f*



**MALEK.**

*sf* Un a - veu - gle!.. Comment veu -

*z.* - si qui rampe et rô - de!..

**Cédez.**

*Mk.* -tu?..

**AMARAT.** *mf*

J'ai vu le fait qui suit: Zo - beir tendant son arc et ti - rant, rien qu'aubruit, Un cor.

**Modéré. (lourd et sombre.)**  
(♩ = 69)

**En**

*An.* -beau qui croasse, u - ne chère qui bê - le... Même, u - ne fois, j'aimis unees -

**serrant.** *sf*

**Au Mouv!.** *mf*

Am. *f*

\_cla - ve re - bel - le et je l'ai fait cri - er... la flè - che chaque fois, Droite et

**En serrant.**

Am. *ff*

sûre, est allée au bruit comme à la voix.

**Aprèment accentué. (♩ = 88)**

MALEK. *mf*

Et ma fil - le?...

Am. *f*

Elle m'a préfé - ré cet es.

**Assez animé et décidé. (♩ = 104)**

Am. *f*

\_cla - ve. Et cette of - fen - se, c'est

MALEK.

*mf*  
Non. Le sang, jeune a - mi,  
dans le sang qu'on la la - ve.

*Am.*

*piu p*

*Mk.*  
ta - che... Il ne la - ve pas... Lais - se moi fai - re...  
**Cédez**

*Mk.*  
*p*  
Je vais de ce pas, A - vant de te lais - ser com - met - tre ta fo -  
peu à peu.  
*pp*

*Mk.*  
*piu p*  
- li e, Voir A - bla, lui par - ler en - co - re. La femme ou bli - e...  
**Plus lent.**  
*p*

AMARAT. (rudement.)

*f*

Par-ler! On laisse ain - si se dé-pen-ser en vain, Quand il fer-

Animez un peu.

*cresc. poco, a poco.*

Am. *sf* *mf*

-mente en nous, — no-tre meilleur le - vain... Par-ler!... Il suf-fi-rait d'un

Très retenu.

Am. *p* *mf*

mot: An-non-ce La mort de son hé-ros à ta fil-le... Ou re-nonceA lui

Presque lent. (sombre et contenu.)

Am. *f*

faire ac-cep-ter un autre é - poux... Il fautQu'aujourd'hui j'aie en-fin ta ré-

Serrez un peu.

Librement.

*f* (il sort.)  
 -pon - se... A bien - tôt!  
**Modéré. (sans lenteur.)** (♩ = 104)

**MALEK.** *p* (à part.)  
 Non... ce se - rait... trop cru -  
**Cédez. Plus lent.**

*L'aube commence à poindre.*  
**SELMA.**  
 à l'entrée des tentes. *mf* Maitre.  
 -el... Sel - ma! Ma fil - le!

*léger.*  
**Mk.** *p*  
**Très animé et léger. Cédez. Le pa - pil - lon court à la flamme Au Mouv!.**

Mk.

Et Pa\_louette à ce quiluit. *mf* On dit que pa - reille est la fem - me; **Cédez.** *Au mouv!.* **Cédez.**

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (Mk.) is in bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a melodic phrase in the first measure, followed by a rest and then a second phrase. The piano accompaniment (piano) is in treble and bass clefs, with a key signature of two flats and a common time signature. It features a steady accompaniment pattern in the bass and chords in the treble.

Mk.

De ce die\_ton, ti\_rons pro - fit... *p* **Modéré. (doux et tendre.)** (♩ = 69)

**Retenu.**

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line (Mk.) continues with a melodic phrase. The piano accompaniment (piano) features a change in tempo and mood, marked 'Modéré. (doux et tendre.)' with a tempo of 69 beats per minute. The key signature remains two flats, and the time signature changes to 3/4. The piano part includes a prominent five-fingered chord in the right hand.

ABLA, venant à son père.

Mk.

Me voi - ci, - pé - re! *p* la prenant par les deux mains. *p*

Je dé - si - re voir d'a -

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line (Mk.) has a rest in the first measure, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (piano) continues with a steady accompaniment pattern. The key signature remains two flats, and the time signature is 3/4. A six-fingered chord is visible in the piano part.

Mk.

-bord tes yeux me sou - ri - re... *p* **Cédez.** *sourire mélancolique d'Abla.* *pp* C'est bien...

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line (Mk.) has a rest in the first measure, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (piano) features a change in dynamics, marked 'pp' (pianissimo). The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4. The piano part includes a six-fingered chord.

*più f*

Mk. Je puis — lais - ser ain - si, — Pour un moment, peine et sou -

**Même Mouvt.!**

ABLA. *p*

Mk. - ci... Père! *p* *expressif.*

Je vieil - lis — sans famil - le, Et toi, toi, — mon u - ni - que

**Lent et calme.**

Mk. fil - le Dont j'attends mon der - nier bon - heur, — Tu fais trop at -

*poco più f*

Mk. - tendre mon cœur. A mon âge, en - fant, le temps pres - se... Et j'ai peur — de voir ta jeu -

**Cédez un peu. Au Mouvt.!**

**ABLA.** *mf* Pè-re!

Mk. *più p*  
 - nes - se, Qui pro - met - tait de tant fleurir, En - vaine at - ten - te se flétrir.

**Animez.**  
*più f* *p* *pp*

Ab. *p*  
 Tu sais des choses Sur l'absent! Dis-les moi! Tu n'o - ses...

Mk. *mf*  
 Non, ma fil - le, je ne sais

**Cédez.** **Animé et décidé.**  
*mf*

Mk. *sf*  
 rien... Pour ton malheur et pour le mien.

**Cédez.**  
*sf*



Mk. *p* Je ne sais, hélas! qu'une chose: C'est que je vois pâlir ma ro-se... (1) 

**Plus modéré. (doux et expressif.)** **Cédez.**



Mk. *p* Pères et mères sont dans la joie et l'orgueil, Et moi, seul, tris-te-  
*piu p*

**Lent et calme.**



Mk. *p* -ment, je re-gar-de mon seuil Dé-ser-té par les vieux et les jeu-nés!...



Mk. *poco piu f* Ta mè-re Fut plus heu-reu-se! Elle a dispa-ru la premiè-re, Te laissant à  
*piu p*

**Animez très peu.**



(1)  Coupure facultative jusqu'au signe  Page 132 (début)

Mk.

moi pour adoucir mes regrets. Mais de ta mère, Abla, tu n'as pris que les  
**En cédant.** **Au Mouvt.** **Cédez encore.**

ABLA.

J'en ai le cœur aussi, son cœur sûr et fidèle; Et

Mk.

traits. **Animé et tendrement expressif.**

Ab.

mon attachement, père, je le tiens d'elle. Je sais, comme elle, ai-

Ab.

-mer et sais persévérer... Tu voulais me voir rire et tu me fais pleurer.

**En cédant.** **Au Mouvt.** **Retenez.**

Ab.

-mer et sais persévérer... Tu voulais me voir rire et tu me fais pleurer.

**En cédant.** **Au Mouvt.** **Retenez.**

Ab. *mf* Est-ce moi qui vou-lus l'at-ten - te?

**MALEK. (expressif.)**

Mais je ne peux, ma fille ai - mé - e, Ca-cher ta beauté re-nom -

**Au Mouv! (lent.)**

Ab. N'im - porte! En un coin de la ten - te,

Mb. - mé - e Dont tous nos é-mirs sont han - tés. Et tu me

**En serrant.**

*cresc.*

Ab. Sans me plain - dre, je vieil - li - rai...

Mb. fais, mal - gré mes ru - ses, De tous ces

*poco a poco.* *f*

Ab. *Sans me plain - dre, je vieil - li -*

Mk. *chefs que tu - re - fu - ses Au - tant d'enne - mis - re - dou -*

**En cédant.**

*meno f*

Ab. *- rai.*

Mk. *- té!*

**Modéré.** **Très animé et léger.**

*mf* *p* *pp*

*(laissez vibrer.)*

Mk. *Les sou - pi - rants sont nombreux et de tous pays et de tous rangs.*

*p* *pp*

Mk. *poco più f*  
Son - ge, ma fil - le,

Mk. songe au bonheur, à la joi - e De te pa - rer, d'a - voir des é -

Mk. *poco più f*  
- char - pes de soi - e, Des voiles d'or et destissus


Mk. et des bi - joux,

Mk. *p* De quoi rendre un so - leil, de ta splendeur, ja - loux, De quoi



Mk. fai - re pâ - lir tes com - pa - gnes d'en - vi - e,

*poco più f*



Mk. Et de quoi faire aus - si le bon - Cédez



Mk. - heur de ma vi - e. un peu.



(1)  $\text{♩}$   
**ABLA.** *p*  
 Oui, pè - re!

*mf*  
 Mk. Tu ne me réponds pas!... Tu vois que j'ai raison...

**Modéré.**  
*fp*

*(calme et fière.)*  
*p*  
 Son nom fut ou - bli - é sans

*f* *p* *mf*  
 Mk. Oui, vers qui ton cœur va-t-il? Son nom?

**Très animé. (♩ = 54)**  
*p*

Ab. dou - te par mé - pri - se. C'est ce - lui, pè - re, à qui ja -

*cresc.* *poco.*

(1)  $\text{♩}$  Si l'on fait cette coupure (pages 133 à 136) il y a lieu de modifier comme suit les premières paroles de cette page 136.  
 MALEK: Abla. répondre ainsi, c'est me donner raison. H. & Cie 26,048.

Ab. *mf* - dis tu m'as pro - mi - se... Il re\_vien -

MALEK. *mf* Il ne re\_vient pas.

*mf* (*bien marqué.*)

Ab. - dra...

Mk. *f* Qu'en sait-on?... Et puis tou - jours sa lance au - ra l'air d'un bâ -

*f*

Ab. *p* C'est un po - è - te!

Mk. *f* - ton. Car, en - fin, ce n'est qu'un berger... *mf* Il est

*f* *pp*



Ab. *p*  
 Il se - ra ri - che...

Mk.  
 pau - vre! Je le sou - hai - te... Mais quand?

(très doucement.)

Ab.  
 J'aime An - tar!

Mk. *p*  
 Tu se - ras Pi - do - le que l'on

*doux et expressif.*

*pp*

Ab. *p*  
 J'aime An - tar!

Mk.  
 pri - e...

*mf* *pp subito.*

Mk. *p*

Ré - flé - chis — à tout ce que tu perds!

Mk. *poco più f*

Pour la femme il faut plus et mieux que de beaux vers.

Mk. *(léger.) p*

On ne se pa - re pas a - vec des lu - ci - o - les Et le moin -

Mk.

- dre sa - phir vaut mieux que cent pa - ro - les...

*Cédez très peu.*

## ABLA.

Quand les pa - ro - les sont des bulles plei - nes d'air; Qu'elles ont la du -  
**Au Mouvt.!**

-rée, — à pei - ne, de l'é - clair, Et qu'on les a - ban - donne — au  
 vent qui les em - por - te. Les pa - ro - les d'An - tar ne sont  
 pas de la sor - te... Dis - moi — que si - j'a -


*mf* *mf* *f* *f* *p* *f* *pp* *cresc. poco.* *mf* *mf*

Ab. *mf*  
 -vais un ins-tant — hé-si-té, Tu m'au - rais — rap-pe - lée à la fi-dé-li-

Ab. *f*  
 -té. Dis - moi — qu'il est cri-mi - nel qu'on dis -  
 (battre à 1 temps.)

Ab. *ff*  
 -eu - te La foi ju - ré - e a - lors que lui s'ex-pose et  
 (*très marqué.*)

Ab.  
 lut - te Pour y res-ter fi - dèle! Ah! dis — n'im-por-te quoi,—

Ab.  Mais ne me laisse pas, père, douter de toi!

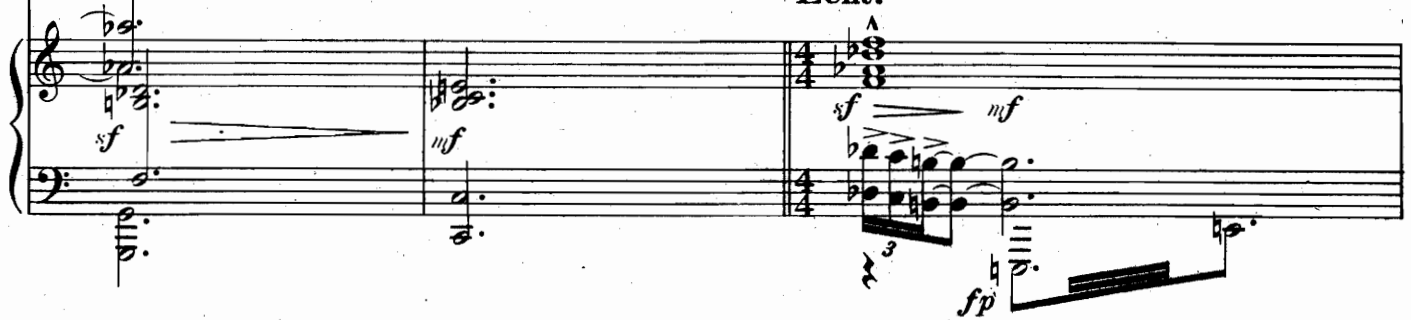
MALEK.

*f* (à Amarat qui entre.)

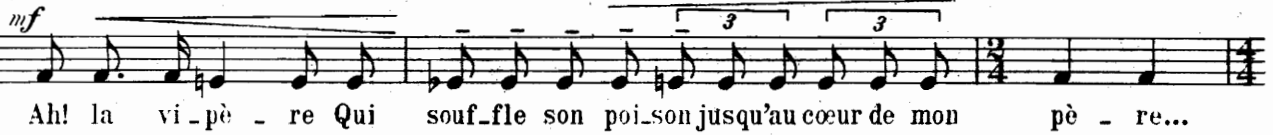
Je ne reconnais plus ma fille!..

Cédez beaucoup.

Lent.



ABLA.

*mf*  Ah! la vi-père Qui souffle son poison jusqu'au cœur de mon père...

Animez un peu.



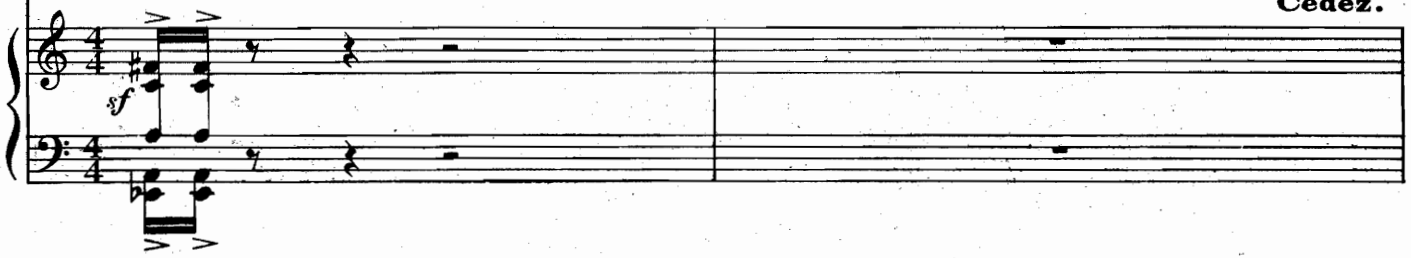
Ab.  Te voici Que veux-tu? Te faire encore chasser?..

MALEK.

*f* Im-pu-deur

Serrez.

Cédez.



Ab. *mf* Mais en

Mk. *p* ou sor\_cel\_le\_ri\_e!

AMARAT. *mf* (à Abta.) C'est ta répon\_se?

*Animé et passionné.* (♩=144)

Ab. moi tout te la eri\_e, La ré\_pon\_se, depuis cinq ans! Tiens,

*p.* *sf* *p.* *cresc.*

Ab. *sf* la voici! la voi\_ci: *mf* (comme grisée de ses propres paroles.) J'aime Antar! J'aime Antar!

Ab. *f* Je le dis à qui veut l'en - ten - dre!.. *mf* J'aime Antar!  
Cédez. Serrez. Au Mouvt.

Ab. J'aime Antar! Cédez. Serrez.

Lui seul est bon et ten - dre,

Ab. *f* Et noble et grand et fort — et de corps et de cœur! *meno f* J'aime en  
Un peu retenu. (chaleureux et vibrant.) En

Ab. lui son coura - ge au - tant que sa dou - ceur.  
animant de nouveau. *p* Très animé. (♩ = 54)

Ab. *p* J'aime en lui soures-pect du faible et de la fem - me. Lui, si noir, *f*

Ab. j'aime en lui la blan-queur de son à - me...  
**AMARAT.** *f* Ne sait el - le donc pas qu'Antar est  
 Modéré.

Ab. *f* Tumens! *mf* Tumens, te dis-jel Tu mens! *f* Antar vit!  
 Am. mort?..  
**Au Mouvt animé. (joyeux et ardent.)**  
 (♩ = 144)



Ab. Je le vois A tes yeux... à ta voix, A ta pa-

Ab. - leur, je sens que son retour est pro - che...

*Elle veut rentrer dans sa tente; mais, au loin, du désert, une voix, d'abord lointaine, puis plus proche, s'élève.*

Ab. Je te dois un merci, presque, et non un repro - che...  
Cédez un peu.

La voix de CHEYBOUB

(au loin.)

(en traînant.)

Ha!

Ha!

Très modéré. (presque lent.)

(de plus près.)

La v. de Ch.

Ha! Ha!

MALEK.

au berger, à la cantonade.

Bruit de pas et de voix dans l'oasis. Rumeurs lointaines.

CHŒUR (coul.)

Bass.

Qu'y a-t-il,

Plus animé. (♩ = 96)

ABLA.

(cri de joie.)

Ah!

Mk.

ber-ger?

AMARAT.

Seul?

1er BERGER.

C'est Chey-boub, dit-on.

CH. (coul.)

(éperdue.)

Ab. *f* *mf* *p*  
Seul!.. seul!.. seul!

Mk. *f*  
Allons vers lui...

1<sup>er</sup> B. *mf*  
Oui, seul!

Ch. (coul.)  
Tén. *p*  
Bass. *p*  
A

AMARAT. *f*  
Mon cœur de joie écla-te. An-tar-enfin n'est

Ch. (coul.)  
Centr. *mf*  
Bass. *mf*  
A

Am. *plus.* Al - lons le dire en hà - te Aux chefs de nos tri -

Contr.

Ch. (coul.) 4 Tén.

Bass.

*cresc. poco.*

ABLA. (hallucinée.) *f* Non, non, — ce n'est pas un lin - ceul — (en trainant.) Que je vois dans le ciel flot -

Am. - bus. *Mulek et Amarat sortent précipitamment.*

Ch. (coul.)

*En cédant.*

*mf p fp*

Ab. *mf* - ter... *mf* Ah! la soif

**Animé.** (sur le rythme emporté d'un galop de cheval.)  
 (♩ = 152)

*Cheyboub arrive; il est couvert de poussière, harassé; Selma lui fait signe de se taire.*

Ab. quand on sent l'eau si près de la

*voyant Cheyboub.*

Ab. le vrel Antar?..

**CHEYBOUB.** *mf* Je le précède d'un

*p* *f*

Ab. *mf* C'est lui... *f* c'est lui! *f* Mon cœur me l'a - vait dit

Ch. jour.

Ab. — qu'il vien - drait — au - jour - d'hui!

Ch. *mf* Mais, A - bla, —

Ab. *f* C'est lui!

Ch. — ce n'est pas pos - si - ble.

*extasié, les yeux au ciel.*

Ab. *c'est lui!* Est-ce son om - bre,  
**Toujours même Mouv!**

Ab. Ce ca - va - lier qui se pro - file, en ta - che som - bre,

Ab. Sur le ciel clair,  
**Cédez un peu.**

Ab. les é - triers rou - ges de  
**Au Mouv!**

Ab. *ff*

sang? Il est tout noir,

Cédez un peu. Au Mouv!.

Ab. *ff*

il est tout gris, il est tout blanc!

Cédez un peu.

Ab. *f*

Sopr. et Contr. C'est un nuage où le soleil

*p* *sf* *p* *sf*

Tén. Voy-ez!.. voy-ez!.. Là-bas!.. Là-bas!

Bass. *p*

A A

Au Mouv!.

*p* *sf* *p*

De plus en plus éperdu et haletant.



Ab. *jou - e! Un mi - ra - ge!..*

Sopr. et Contr. *p sf p*

Ch. *Tén. f*

*coul.* *Voyez! Cetourbillon... cetourbillon qui se dé -*

Bass. *p sf p*

*A*

Ab. *f sf ff*

*Non, non! c'est lui! c'est lui, vous dis - je... C'est lui!*

*f*

*Voy - ez! là - bas!*

Ch. *f*

*- pla - ce... Il est sou - le - vé*

*f*

*Voy - ez! là - bas!*

(DANSE DE JOIE.)

Ab. *b<sub>2</sub>* *f* *3*  
C'est son allure et

Ch. (coul.) *ff* *f*  
par les pas D'un coursier dé - vo - rant l'es - pa - ce!..

Toujours animé et bondissant.

Ab. son vi - sa - ge! Il marche, il court comme é - perdu!

Ab. *mf*  
Et son bur - nous est de so - leil ou d'or fon -

Ab. *f* *sf*  
 \_du. Ah! il vient!.. Mais oui!\_

**CHŒUR**  
*(dans la coulisse)*

Sopr. et Contr. *mf* *sf*  
 Ha!

Tén. *mf* *sf* *mf*  
 Ha! C'est lui!

Bass. *mf* *sf* *mf*  
 Ha! C'est lui!

**Cédez très peu. Au Mouvt.**

Ab. *f* *sf* *f*  
 Car je l'en - tends. à Cheyboh. E - cou - te,

Ch. *(coul.)*  
 Voyez!

Voyez! La-bas!..

*più p subito.*

Ab. *écou - te... L'eau s'approche et je sens que ma lè\_vre la*

Sopr. et Contr.

CA. (coul.) *Tén. f La-bas!..*

Bass.

*più p subito.*

Ab. *f goû - te... N'entends - tu pas comme un ga -*

CA. (coul.) *f C'est lui! C'est Antar!*

Bass. *f C'est lui! C'est Antar!*

*f (très accentué.)*

( dans un dernier effort )

Ab. *ff* *Le ca - va - lier - vè -*

Ch. (coul.) *Tén.* *C'est lui!*

Bass. *C'est lui!*

Ab. *ff* *elle tombe évanouie.*

*- tu de so - leil et d'é - clair!*

ANTAR. *Ya - al Abs!*

*Antar apparaît, au fond de la scène, sur son cheval que maintient difficilement un groupe de bergers. Il a la lance au poing, reste un moment immobile, et par deux fois, jette à pleine voix son cri de triomphe.*

Sopr. et Contr. *f* *Vive An - tar!*

Ch. (coul.) *Tén.* *f* *Vive An - tar!*

Bass. *f* *Vive An - tar!*

*Cédez un peu.*

*Un peu plus lent. (rude et farouche.)*

*(♩ = 104)*

*fff*

Ant. *ff*  
Ya - al Abs! Ya - al!

Ch. (coul.) Tén. *ff*  
Vive An - tar!

Bass. *ff*  
Vive An - tar!

Detailed description: This system contains the first vocal and piano entries. The Antiphonal voice (Ant.) part begins with a rest followed by a melodic phrase marked *ff* with the lyrics "Ya - al Abs! Ya - al!". The Chorus (Ch. coul.) parts, including Tenor (Tén.) and Bass, enter with a rest followed by "Vive An - tar!" also marked *ff*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with dynamic markings *f* and *ff*.

Ant. *f*  
*apercevant Abl; il plante, d'un coup, sa lance en*  
A - bla!

Ch. (coul.) *f*  
Vi - ve!

*f*  
Vi - ve!

*Serrez. Plus animé.*

*fff* *f* *m.d.*

Detailed description: This system continues the musical piece. The Antiphonal voice (Ant.) part has a rest followed by a melodic phrase marked *f* with the lyrics "A - bla!". Above the staff, a descriptive note reads: "apercevant Abl; il plante, d'un coup, sa lance en". The Chorus (Ch. coul.) parts enter with "Vi - ve!" marked *f*. The piano accompaniment includes a section marked "Serrez. Plus animé." with dynamic markings *fff*, *f*, and *m.d.* (mezzo-forte).

terre, saute de son cheval et accourt aux genoux d'Abla.

Ant. *A - bla!*

**En serrant encore.**

*ff*

Ant. *Ma bien-ai - méel* *M bien-ai - méel*

*Lent. (librement.)*

*ff* *p* *mf*

**SELMA**, *rafraichissant le front de sa maîtresse et cherchant à la faire boire.*

*mf* *p*

*El - le rou - vre les yeux... La voi - ci ra - ni - mé - e...*

Ant.

*revenant à elle.  
dolce.*

**ABLA.**  
*(prenant la jarre d'eau.)* Laisse-moi boire, Antar, dans le creux de ta

Ant. *mf* Je l'avais vue ainsi tout le long du che\_min...

*Antar remplit d'eau ses deux mains réunies et les tend à Abla.*

Ab. main... *p* Don - ne,

**SELMA.** *p* Oui, oui, l'idée est bon - ne... Et moi je ren - tre...

**CHEYBOUB.** *p* Je cours après Malek... **Cédez un peu.**

Ab. Don - ne que je m'appuie, An - tar, sur ton bras fort!

**Modéré, (sans lenteur), très souple de mesure.**



Ab. *mf* Que je te sente aus - si tout près de moi d'a - bord,

Ab. *mf* Que je t'entende en - sui - te!... *f* Ah! je suis bien heu - se...  
Cédez un peu.

Ab. *più p* Vois - tu, l'ab - sence est - u - ne chose af - freu - se. J'en ai souf -  
**Au Mouvt!** *poco più f*

Ab. *p* fert. Ah! oui, beaucoup! *p* J'ai des - sé - ché. Commeu - ne plan - te sans ro -  
**Cédez. Un peu retenu.** *mf*

Ab. *se e, et j'ai ca - ché Ma pei - ne dans mon*

*doux et expressif. 3*

Ab. *cœur. Et le m'a rongé e... Tu me trou - ves changée, N'est - ce*

*Cédez un peu.*

*(vivement.)*

*Librement.*

*più f 3*

Ab. *pas? Mais je vais re - de - ve - nir Cel - le dont tu gar -*

*Au Mouvt.*

*p* *mf*

Ab. *- das, là - bas, le souve - nir. Ne le compa - re pas à mon présent vi - sa - ge;*

*Cédez.*

*più p 3*

Ab. *p* *3* *3* *3*  
 Car je se - rais ja - louse un peu de moi i -  
**Un peu retenu encore.**  
*doux et expressif. 3* *3* *3*  
*p*

Ab. *pp* *piu f*  
 - ma - ge... Mais Antar, je n'ai pas même enten -  
**Animez un peu.**  
*pp* *3* *3* *3* *p*

Ab. *mf*  
 - du ta voix... Je par - le seu - le...  
**ANTAR.**  
*p*  
**Cédez un peu.** Je te  
*mf*

Ant. *3* *3* *3* *3*  
 vois, J'emplis de toi mes yeux, ces pau - vres yeux a - vi - des.  
**Modéré. (sans lenteur.)**  
*p* *3* *3* *3* *3*

Ant. *3* *3*  
 Ils sont de ta beauté depuis si longtemps vi - des,

Ant. *piu f* *3* *3* *3*  
 Qu'à te re-garder vivre et te mou-voir, ils vont tout é-per -  
**Retenez un peu.**

Ant. *3* *3* *piu p* *3* *3* *3*  
 -dus de tes pieds à ton front... Ils cher - chent d'un re-gard, d'un  
**Au Mouvt.**

Ant. *3* *2* *3* *3* *3* *3*  
 seul, dans leur dé - rou - te, A te prendre - et t'en - ve - lop - per  
**Cédez.**

( dans un abandon voluptueux.)

**ABLA.** *p*

Ah! mon Antar! Tes yeux sont des

Ant. *p*  
tou - te...

**Plus lent. (très expressif.)**  
♩ = 60 *pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (top) is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with a slur over the first two measures. The piano accompaniment (bottom) is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with triplets in the left hand.

Ab. *p*  
le - vres!

Ant. *mf*  
Ils ont si faim, si soif de toi!.. Leur

Detailed description: This system continues the musical piece. The vocal line (top) is in treble clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure. The piano accompaniment (bottom) is in grand staff with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It features a complex rhythmic pattern with many triplets in both hands, creating a dense texture.

Ant. *poco più f*  
jeu - ne fut si long!... Mais qu'as-tu?

Detailed description: This system contains the final vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (top) is in treble clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure. The piano accompaniment (bottom) is in grand staff with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It features a complex rhythmic pattern with many triplets in both hands, similar to the previous system.

Ant. *p*  
 Te voi - ci de nou - veau tou - te blan - che...  
 Cédez un peu.

*mf* Serrez un peu.

ABLA. *mf*  
 Mon cœur char - gé d'a - mour  
 Plus vibrant et plus chaleureux.

Ab. *p*  
 pen - che comme u - ne branche sousses fruits. Ce n'est  
*léger*

*più p* *p*

Ab. *mf*  
 rien... Ploy - er ain - si c'est doux. C'est comme si le

*poco più f*

Ab. *se levant et s'appuyant*  
*p*  
 cœur se met - tait à ge - noux... J'ai bu ma joie un

**Cédez beaucoup.** **Au Mouvt. (presque lent.)**  
*(bien soutenu.)*

Ab. *sur Antar.* *Antar conduit Abba s'asseoir sur un banc de verdure,*  
 peu goulù-ment, Ce-la gri - se...

ANTAR. *mf*  
 Ah! je crains que son cœur é - prou -

Ab. *sous un palmier.* *p*  
 Et main - te -

Ant. *p*  
 - vé ne se bri - se!..

**Plus animé. (♩ = 92)**

Ab. *- nant, An - tar, Dis-moi, ra - con - te-moi...*

ANTAR. (*tendrement.*)

*p* *J'oublie, auprès de toi, tout ce qui n'est pas*

Ant. *toi, Ma bien ai-mé - e! Et puis c'est si simple l'histoi - re*

Ant. *D'un ber-ger dont l'a - mour lui fit chercher la gloi - re*



Ant. Et qui, l'ay-ant trou-vée et l'ay-ant due à toi,

Ant. *più p* Ac-court la dé-po-ser à tes pieds.

(jeune, heureux.)  
Ant. *f* Le con-voi Qui por-te les présents et la dot de-mandée Est en  
**Plus animé encore.** (♩=126)  
*pesant.*

Ant. rou-te... Et ta main m'est d'a-vance ac-cordée Et je te

*( un peu douloureux. )*

**ABLA.**

Et tes cinq ans de

Ant. gagne a\_avec peu, tu le vois.

**Ab.**

lut\_tes et d'exploits... Et mon at\_ten - te... et mon an-gois - se...

**Ab.**

*mf* Et le si\_lence Qu'à ma bouche imposaient la peur et la dé\_cen - ce?..

**ANTAR.** *(avec une tendresse jeune et gaie.)*

*f* C'est le passé, nuit som - bre! A pré\_sent, c'est le jour Et son so -  
Même Mouv!.

Ant. *sf* *mf*

-leil se - ra ce - lui de notre a - mour. A - t - il même ex - is -

Ant. *p* *(tendrement persuasif.)*

-té ce pas - sé? Qui le prou - ve?.. On ne s'est pas quit - té dès

**Cédez.** **Au Mouvt. (animé.)**

Ant.

lors qu'on se re - trou - ve... Tes lar - mes sont d'hi - er...

Ant. *mf*

Tu rê - vas ces cinq ans d'ab - sen - ce, tu t'é - veil - les!..

ABLA.

*mf* C'est vrai... C'est vrai... *f*

Ant. *f* Mais n'as - tu pas de - mandé de me

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the lyrics "C'est vrai... C'est vrai...". It then transitions to a forte (*f*) dynamic with the lyrics "Mais n'as - tu pas de - mandé de me". The piano accompaniment consists of a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and rests, marked with a forte (*f*) dynamic. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ab. *(gaiement.) f* Oh! oui!... oui...

Ant. sui - vre? Veux-tu tou - jours? *f* Ei - ha! **Cédez beaucoup.**

The second system continues the musical score. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the lyrics "sui - vre? Veux-tu tou - jours?". It then transitions to a forte (*f*) dynamic with the lyrics "Ei - ha! Cédez beaucoup.". The piano accompaniment features a steady rhythmic accompaniment with chords and single notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ant. *(très gai, très jeune.) ff* Dans un ho - daj de cui - vre, Brillant comme un so - leil et haut comme u - ne

**Au Mouvt. (♩=120)**  
*(très marqué.)*

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and the lyrics "Dans un ho - daj de cui - vre, Brillant comme un so - leil et haut comme u - ne". The piano accompaniment is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic and a tempo of 120 beats per minute (♩=120), with the instruction "(très marqué.)". The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ant. *tour, Je t'emporte en mes bras vers la gloire et l'a- Cédez.*

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features several triplet markings. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It consists of arpeggiated chords and some melodic fragments.

Ant. *ff. Aba se blottit dans les bras d'Antar. Ils s'étreignent.*

*- mour!*  
**Au Mouvt.**

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *ff* and a tempo change to **Au Mouvt.**. The piano accompaniment features a *ff* dynamic and includes a *cresc.* (crescendo) marking. There are triplet markings in both parts.

*En cédant très peu.*

This system is primarily piano accompaniment. It features a *cresc.* (crescendo) marking and continues with arpeggiated chords and melodic lines. There are triplet markings in the right hand.

**RIDEAU.** **Un peu moins animé.**  
(♩ = 106)

This system begins with the instruction **RIDEAU.** and a tempo change to **Un peu moins animé.** with a tempo marking of (♩ = 106). The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It features a *fff* dynamic and includes a *cresc.* marking.

## DEUXIÈME ACTE

### 2<sup>d</sup> TABLEAU.

---

Même décor qu'au 1<sup>r</sup> tableau.

L'oasis flambe sous les rayons obliques du soleil couchant.

Au lever du rideau règne en scène une joyeuse animation; ce sont les préparatifs d'une fête.

Des bergers accrochent des palmes et des guirlandes de-ci de-là, à l'entrée des tentes.

D'autres préparent des feux: un grand, au milieu de la place; d'autres, moins importants, plus loin.

Plus loin encore, d'autres feux.

La nuit bleue viendra doucement, éclairée en rouge par tous les feux allumés.

# ACTE II

## 2<sup>d</sup> Tableau.

Très animé et avec entrain.

PIANO.

*f* (très accentué.)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth notes and quarter notes, some with accents. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. It features similar notation to the first system. A fermata is placed over the final measure of the upper staff, indicating a pause in the music.

The third system shows more complex rhythmic patterns in the upper staff, including sixteenth notes and eighth notes. The lower staff continues with a steady bass line. A fermata is placed over the final measure of the upper staff.

The fourth system begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the lower staff. The word *RIDEAU* is written above the upper staff. The notation includes a fermata over the first measure of the upper staff and continues with complex rhythmic patterns.



On voit les Bergers travailler joyeusement à orner les tentes de feuillages et de palmes.

Des BERGERS.  
1<sup>er</sup> Tén. (à l'aise.)

Même mouvt. (Très souple de mesure.)

(1) ♠ Coupure facultative jusqu'au signe ♠ Page 182.

1<sup>er</sup> Tén. (Tous les Tén.)  
Le dieu de la guerre — et des vers! Et de fleurs enguir-

Baryt.  
A

Bass.  
A

les B.  
-lan - dons - les. Il faut, — ce soir, que les — é - toi - les,  
Il faut que les é - toi - les,

Tén. *p*

les B.

Baryt. *mf*

A A

Se le - vant sur nos toits de toi - les, S'é - ton - nent de voir

*p subito.*

les B.

*piu f* (h)

A A

des pa - lais! A A

*piu f*

Toutes les Bass.

les B.

*f*

*f*

D'autres BERGERS.

Tén. *mf* Pré - pa - rons les feux!

les B. Bass. *mf* *p*

A A A

les B. L'heu - re fuit, La nuit se - ra se - reine et clai - re.

A

Tén. *p*

les B. Baryt. *mf* Bass. *p*

Le ciel va briller... Que la ter - re L'é - gale en éclat,

A A

les B. cet - te nuit!

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics "cet - te nuit!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Tén. *f* Or - nons de ces feuil - la - ges verts  
les B. 1<sup>rs</sup> BERGERS. *f*  
Bass. Or - nons de ces feuil - la - ges verts

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in tenor clef with lyrics "Or - nons de ces feuil - la - ges verts". The piano accompaniment includes a melodic line in the treble and chords in the bass.

les B. Ces toits où le bon - heur ha - bi - te En l'hon - neur de  
Ces toits où le bon - heur ha - bi - te En l'hon - neur de

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics "Ces toits où le bon - heur ha - bi - te En l'hon - neur de". The piano accompaniment continues with a melodic line in the treble and chords in the bass.

les B.

ceux que vi - si - te Le dieu de la guerre et des vers!

ceux que vi - si - te Le dieu de la guerre et des vers!

les B.

Tous les BERGERS Pré - pa - rons les feux!

Pré - pa - rons les

les B.

L'heu - re fuit... La nuit se - ra se - reine et clai - re.

feux! L'heure fuit... La nuit se - ra se - reine et clai - re.

les B.

Ha! \_\_\_\_\_

Ha! \_\_\_\_\_

*ff*

*ff*

*ff*

ZOBEIR, *il vient sur la place guidé par un enfant.*

Z.

*mf*

O vieil - lard! Pour - quoi donc te cour - bes - tu si bas? —

*Lent et plaintif.*

*p*

Z.

Pour tom - ber de moins haut le jour où je m'a - bats. —

*poco cresc.*

*f*

*p* *mendiant.*

O passant, qui que tu sois, Ouvre ton cœur à ma voix...

*pp*

*mf*

Que cherches-tu, vieillard, si bas, est-ce de l'or? Non, je cherche un plus

*p* *poco cresc.*

*f*

cher et plus rare trésor... Ja-dis, sur ces che-mins déserts où

*mf*

*mf*

je me bais-se, J'ai laiss-é s'é-gre-ner les jours de ma jeunes-se...

*piu p*



*Cheyboub, accompagné du Vieux Berger, arrive par le fond, et surveille, d'un air important, le travail des Bergers.*

Z.

O passant, qui que tu sois, Ou-vre ton cœur à ma

*pp*

CHEYBOUB.

*mf* Ad-mi-ra - ble!..

Il va s'asseoir à l'écart, au pied d'un arbre. voix!..

Le vieux BERGER. (à Cheyboub.)

*mf* Quel voy - age admi-ra - ble!..

Un peu a.aimé. (♩ = 92)

*mf*

*à l'un des Bergers.*

Ch.

Ah! é-cou-te! Un peu moins haut! Il faut que ce-la forme vou - te.

Le BERGER. Voù - te?..

Librement.

*fp*

*(important.)*

Ch. *f* *mf*

Oui, \_ cela veut dire un arc. Incline - les! Que cette tente \_ ait l'air d'un temple ou d'un pa -

*mf*

Ch. *mf*

\_lais Dont ces palmes \_ seraient l'en - tré - e... La

Le vieux BERGER, *poursuivant Cheybonh.* *mf*

A - vant la Mecque, dis, qu'avez-vous fait?

**Au mouvt animé.**

*mf*

Ch. *f*

guer - re. Ah! ce fut une autre af -

Le v B. *sf* *mf* *f*

Mais à la Mecque?...

**Cédez.**

*più p*

Ch. *- fai - re. Nous fimes là des vers par l'exil ins - pi - rés. Et ceux d'Antar, é -*

**Un peu retenu.**

Ch. *- crits sur des feuillets do - rés, Ju - gés di - gnes d'orner la ma - gnifique en -*

Ch. *- cein - te, Sont sus - pen - dus aux murs de la Ka - a - ba sain - te.*

**Le vieux BERGER.**

*Cédez.*

*mf* *Né*

*mf* *Au*

Le v. B. *veux - tu pas con - ter vo - tre voyage en Per - se?*

**Mouv! animé. (♩ = 92)**

CHEYBOUB.

*f*

Rien que le sou-ve-nir en - cor - me bou-le-ver - se...

Ch. *f*

An-tar vainquit la Perse en ser-vant Moundhir.

Le vieux BERGER.

*sf*

Oui!

Un peu plus lent.

Animez

Ch. *mf*

Seul, il fit mieux: il la conquit!..

Le v. B.

O'est i-nou-ï!... Seul?

un peu.

Les Bergers ayant quitté leur travail s'approchent de Cheybonb avec des mines extasiées.

Ch. Non! Je fais er - reur. Cédez un peu. Animé. (Sourdement agité.)  $\text{♩} = 176$

Ch. *mf* Toute une armée ai - lée Prit la pla - ce d'An -

Ch. -tar, ce jour, — dans la mêlé - e. Chez Moundhir, il s'é-tait ser - *più f*

Ch. -vi de ses deux bras. En Perse, il fit don - ner de merveilleux sol -

Ch. *ff*  
 -dats: - Ses po - è - mes faits d'or et de poussière - res

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte (ff) dynamic and a fermata over the first measure. The lyrics are: "-dats: - Ses po - è - mes faits d'or et de poussière - res". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ch.  
 d'as - tres. - Et lui, les pieds chargés de fer, sous les pi -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "d'as - tres. - Et lui, les pieds chargés de fer, sous les pi -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

Ch.  
 -las - tres Du temple où l'on de - vait nous brû - ler tous les deux...

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-las - tres Du temple où l'on de - vait nous brû - ler tous les deux...". The piano accompaniment features a fermata over the first measure and a dynamic shift to piano (p) in the final measure.

Ch. *mf*  
 Calme et grave.  
 Il sou - ri - ait à ses sol - dats, At - ten - dait d'eux mieux  
 Le double plus lent. (♩ = ♩ de la mesure précédente.)

The fourth system begins with a new section marked "Calme et grave." and a mezzo-forte (mf) dynamic. The tempo is "Le double plus lent." (♩ = ♩ de la mesure précédente.). The lyrics are: "Il sou - ri - ait à ses sol - dats, At - ten - dait d'eux mieux". The piano accompaniment features a slower, more spacious harmonic texture.

Ch. *f*  
 que la vie et mieux que le sa-lut... la gloi - re... Et les  
**Animez un peu.**

Ch. *f*  
 ryth - mes pleuvaient, pleu - vaient sur l'au - di - toi - re, Et leurs

Ch. *ff*  
 la - mes d'argent que couron - nait l'éclair De la ri - me, brillaient, cla -  
 (♩ = 108)

Ch. *mf*  
 -quaient dans Pair... Sous ce souf - fle puis -  
**1<sup>er</sup> Mouvt. (Animé) (♩ = 176)**

Ch. *sant, Dé - ja le peuple on - du - le...*

Ch. *Tout se tait... On re - eu - le... Et l'on nous mène au*

Ch. *pied d'un haut di - van. Mon cœur sau - tait en moi, comme un*

Ch. *grain dans un van... Mais vie - toi - re! L'ar -*



Ch. *mée* aux so - no - res syl - la - bes, A - vait don - né la

Ch. *ff* Perse aux po - è - tes a - ra bes. **Modéré.** (♩ = 80)

**En cédant.**

**Serrez.**

Le vieux BERGER.

Mais, est-ce vrai qu'Antar ——— prêche un culte nouveau?

**Cédez un peu.** **Modéré.**

CHEYBOUB.

Dans la ci-té sa-crée, il m'en fut dit un mot. An-tar con-nut, là -

**Calme.** (♩ = 92)

Ch. -bas, un hom-me dont la vi-e Se pas-se dans le jeûne et qui, pendant qu'il

Ch. pri-e Lit, comme à ciel ou-vert, le sort de l'A-ra-bi-e... Je

**Animez.**

Ch. sais qu'Antar, a-près ses no-ces, se pro-met De le re-voir...

Ch. *mf* C'est Ma-ho - met.

Le vieux BERGER.  
Quel est son nom?..

Tén. *p* Ma-homet!

Bass. *p* Ma-ho - met!

Cédez un peu. *Lent.* *p*

8<sup>a</sup> bassa.....

1<sup>es</sup> B.

Bass. *mf* (de très loin.)  
Vive Antar!

**CHŒUR**  
(CONTINŒ)

*Animé.* (♩ = 132) *p* *mf*

Bass.

Ch. (coul.)

vi - ve le vain - queur!

Tén

Ch. (coul.)

Bass.

*f* (de loin.)

Vive An - tar!

Vive An - tar!

*m.d.*

Ch. (coul.)

Vi - ve le vain - queur! Vive An - tar!

Vi - ve le vain - queur! Vive An - tar!

*m.d.*

*(de plus près.)*

Sopr. et Contr. *f* Vive An - tar!

Ch. (coul.) Tén. *f* Vive An - tar!

Bass. *mf* Vive An - tar! *f* Vive An - tar!

*La place est envahie par la foule qui acclame Antar;*

Ch. (coul.)

Vi - ve le vainqueur! Vi - ve, vi - ve,

Vi - ve le vainqueur! Vi - ve, vi - ve,

Vi - ve le vainqueur! Vi - ve, vi - ve,

*m.d.*

*allégresse et enthousiasme général.*

Ch. (cont.)

Vi - - - vel  
Vi - - - vel Ha!  
Vi - - - vel Ha!

*sf* *f* *f*

8

Detailed description: This system contains the vocal and piano accompaniment for the chorus. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a grand staff for the piano. The vocal parts are marked with *sf* and *f*. The piano accompaniment includes a right-hand part with triplet chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. A dashed line with the number 8 is at the bottom.

Sepr.  
Contr.  
Tén.  
Bass.

Ch. (cont.)

Ha!

5 5 5 5 6 6

8

Detailed description: This system continues the vocal and piano accompaniment. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a grand staff for the piano. The vocal parts are marked with *f*. The piano accompaniment includes a right-hand part with triplet chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. A dashed line with the number 8 is at the bottom.

Sopr. et Contr.

la F.

Tén.

Bass.

Vive An-tar! Vi - ve le po - è - te! Et le guerrier vic-to - ri -  
 Vive An-tar! Vi - ve le po - è - te! Et le guerrier vic-to - ri -

Un peu retent. (♩ = 120) (Pesant et rude.)

(strident.)

ff

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu.

la F.

-eux!

Vi - ve le su - blime in - ter - prè - te De l'a - me

-eux!

Vi - ve le su - blime in - ter - prè - te De l'a - me





la F.

Vive An-tar! Vi-ve le po-è-te! Et le guerrier vic-to-ri-

Vive An-tar! Vi-ve le po-è-te! Et le guerrier vic-to-ri-

8

Detailed description: This system contains a vocal duet and piano accompaniment. The vocal parts are in the upper staves, with lyrics in French. The piano accompaniment is in the lower staves, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. A first ending bracket is marked with the number 8.

*Entrée de Malek suivi de son escorte de chefs et d'émirs.*

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

-eux!

-eux!

Detailed description: This system features a vocal solo and piano accompaniment. The vocal part consists of a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a prominent triplet pattern in the right hand and a more rhythmic bass line. The system concludes with a double bar line and a key signature change.

MALEK, à Antar.

*f* Je suis heureux, mon fils, heu-reux de te re-voir!

Même mouv'!

*aux autres.*

Mk. Qu'on fê - te Ce jour comme il con - vient!...

Cédez un peu.

*à Antar.*

Mk. Je te sou - hai - te La bien-ve - nu - e. (librement.)

Il lui donne l'accolade.

Un peu plus lent.

Antar, se tournant vers les bergers, serre la main des uns et accolade les autres.

Tén. (à 4.) *f* (Tous.) *sf*  
 Les BERGERS. Et nous?.. Et les ber-gers? —  
 Bass. (à 4.) *f* (Tous.) *sf*  
 Et nous?.. Et les ber-gers? —  
 Un peu retenu.

**Serrez.**

ANTAR. *mf*  
 Ni le cœur, ni l'es - prit d'Antar ne sont chan - gés. — Je

les B.

**Modéré. (♩ = 104) (Sans lenteur.)**

Ant. *mf*  
 suis toujours, mes vieux compagnons, un des vô - tres... Ce nom de ber -

Ant. *- ger — m'est plus cher que tous les au - tres.*

CHEFS  
et BERGERS

2<sup>d</sup> Tén. *f* Vive Antar! Vive Antar!  
1<sup>r</sup> Tén. *f* Vive Antar!  
Bass. *f* Vive Antar!

Ant. *mf* *Merci, — mes chers a - mis. Cinq ans se sont passés de -*

*Cédez un peu.* **Animé.** (♩ = 132) (simple et calme.)

Ant. *- puis que j'ai pro - mis De re - ve - nir a - vec le prix d'A - bla.*

*piu f* *cresc.*

Ant. J'arri - ve. Que cette heu - re loin - taine i - ci mê - me re - vi - ve

Ant. A - vec les deux ser - ments — en - tre nous échan - gés Et dont fu - rent té -

**Cédez un peu.** **Au Mouvt.**

Ant. - moins chefs, — guerriers et ber - gers.

(1)

**MALEK.**

Que le pas - sé lointain s'on - bli - e Et s'ef - fa - ce de - vant ce

**Un peu - modéré. (♩ = 120)**

(1) Au théâtre on peut passer au signe Page 209.

Mk.

jour. Pen - sons d'abord à ton retour

Mk.

Plu - tôt qu'au ser - ment - qui nous li -

ANTAR.

*mf*

Ce serment fut pour moi le seul but de ma vi - e! Pour lui, j'ai parcou -

**Au Mo - iv! animé. (♩ = 132)**

*p* *cresc.*

Ant.

- ru la Perse et l'A - ra - bi - e Et combat - tu princes et rois.

**Cédez un peu.** *sf*

*sf*

Ant. *piu p*  
 Par - ti berger obs - cur, sans nom et sans for - tu - ne, Je suis  
**Au Mouvt.**

Ant. *f*  
 riche et puis - sant et je viens, sans ran -  
**Même mouvt.**

Ant. *f*  
 - cu - ne, Ré - cla - mer ce que tu me dois.  
**Cédez.** **Au**

Ant. *mf*  
 Tu m'a - vais de - man - dé na - guè - re Quel - ques pré - sents...  
**Mouv!.** (un peu Modéré.) ♩ = 120

Ant. Je t'apporte un bu - tin de guer - re Fait d'or, de joy-

Ant. -aux et d'encens. Que tout ce trésor t'appar - tien - ne!

## MALEK.

Je te dois ma fille, elle est tien - ne... Que ce soir même

## ANTAR.

Et pour couronner mon a - mour, Fais,  
on la prévien - ne!..

Cédez un peu.

Au Mouvt animé.



Ant. *sans at - ten - dre da - van - ta - ge, Que la fê - te de mon re - tour Soit*

The first system consists of a vocal line (Ant.) and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics: "sans at - ten - dre da - van - ta - ge, Que la fê - te de mon re - tour Soit". The piano accompaniment features a bass line with a steady eighth-note rhythm and a treble line with chords and moving lines.

Ant. *cel - le de mon ma - ri - a - ge.*

**MALEK.**

*Mais des no - ces dignes de toi*

**Cédez un peu. Plus modéré.**

The second system includes a vocal line (Ant.) with lyrics "cel - le de mon ma - ri - a - ge." and a piano accompaniment. Below the piano part, there are two vocal lines: "MALEK." and "Mais des no - ces dignes de toi". The piano accompaniment includes dynamic markings like *sf* and *f*, and performance instructions like "Cédez un peu." and "Plus modéré.".

**CHEYBOUB.**

*C'est que l'on a comp - té - sans moi...*

**Mk.**

*Ne peuvent être improvi - sé - es...*

**Modéré. (♩ = 96) (sans lenteur.)**

*(léger.)*

The third system features a vocal line (CHEYBOUB.) with lyrics "C'est que l'on a comp - té - sans moi...", a piano accompaniment, and another vocal line (Mk.) with lyrics "Ne peuvent être improvi - sé - es...". The piano accompaniment includes dynamic markings like *p* and *sf*, and performance instructions like "Modéré. (♩ = 96) (sans lenteur.)" and "(léger.)".

Ch. *mf*  
 La chose au con - traire est aisé - e... Mes jar - rets m'ont fait - de - vancermnoble

Ch. *sf* (1)  $\oplus$   
 frè - re... A - lors j'ai fait le né - ces - sai - re Et la fê - te peut commencer.

Ch. *f*  
 Voy - ez donc a - vec quelle joie Les hom - mes pré - pa - rentes  
 Très an - né.

Ch. *piu p*  
 feux... Les fem - mes, leurs voi - les de soi - e Pour les

(1) Coupure facultative jusqu'au signe  $\oplus$  Page 212.

Ch.

dan - ses et pour le jeux.

⊕

*f*

Vi - ve le frè - re du vainqueur. Il en a l'esprit et le cœur.

Les BERGERS.

Vi - ve le frè - re du vainqueur. Il en a l'esprit et le cœur.

Animé et décidé. (♩ = 132)

les B.

Vi - ve son com - pa - gnon fi - dè - le Dont les jar - rets va - lent des ai - les.

Vi - ve son com - pa - gnon fi - dè - le Dont les jar - rets va - lent des ai - les.

MALEK. *(à part.)*  
*mf*  
 Que puis-je faire ou di - re? C'est le des - tin!...

les B.  
*ff*  
 Vi - ve! Vi - ve!  
*ff*  
 Vi - ve! Vi - ve!

Cédez. **Plus lent.**  
*ff* *mf*

Mk.  
*f* *3*  
*à la foule.*  
 Qu'il soit fait — comme l'on dé - si - re. J'y consens... Al -

**Assez animé.** (♩ = 112)  
*f*

Mk.  
*piu p*  
 -lez! Et qu'au seuil de ma ten - te On brû - le le sel et la

**En serrant.**  
*piu p*

Mk. *sf*  
 menthe Et l'en-cens!

Mk. *f*  
 Que flot - tent nos banniè - res ver - tes, Mesten - tissent ou -  
 Cédez un peu. Au Mouv! animé. (♩ = 112)

Mk. *f*  
 - ver - tes, Cesoir, à tous pour le fes - tin. Pour An - tar, pour A -

Mk. *poco più p*  
 - bla, ma fil - le, Que tout flam - bloie et que tout bril - le

Mk.

Pour rem - pla - cer le jour é - teint!

Sopr. et Contr.

Tén.

Bass.

La FOULE

ff

ff

Pour An -

Pour An -

*f*

10

Sopr.

Tén.

Bass.

la F.

*Mulek rentre dans sa tente.*

-tar, guerrier et po - è - te, Pour Antar reve - nu vain - queur, —

-tar, guerrier et po - è - te, Pour Antar reve - nu vain - queur, —

*ff*

Sopr. et Contr. *piu p*  
 Qui ne vou\_dra de tout son cœur Augmenter l'éclat de la fê - te!

Tén. *piu p*  
 Qui ne vou\_dra de tout son cœur Augmenter l'éclat de la fê - te!

Bass. *piu p*  
 Qui ne vou\_dra de tout son cœur Augmenter l'éclat de la fê - te!

Les BERGERS.  
 1<sup>er</sup> Ten. *mf*  
 Al - lu - mons les feux! L'heu - re fuit! La nuit sera se -

*Très animé.*

les B.  
 Bass. *p*  
 - reine et elai - re, Le ciel va briller; que la ter - re L'é -

A

La voix de LEÏLA.

Ei - ha!

Sopr.

Les FEMMES. (dans les tentes de Mulek.)

Contr.

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

-gale en é-clat cette nuit!

les B.

A

Modéré. (♩ = 84)

la v.  
de L.

Ei - ha! Ei - ha!

les  
Fem.

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!



les Fem.

*p* Pré - parons les fards de Sy - ri - e, Pé - trissons le hen - né - trois fois,

*p* Pré - parons les fards de Sy - ri - e, Pé - trissons le hen - né - trois fois,

**Très modéré. (au guide et nonchalant.)**  
 (♩ = 66)

les Fem.

*mf* Pour que cha - cun de ses longsdoigts Soit un tra - vail d'or - fe - vre - ri -

*mf* Pour que cha - cun de ses longsdoigts Soit un tra - vail d'or - fe - vre - ri -

les Fem.

*p* - e! Que le Kohl a - gran - disse en - co - re

*p* - e! Que le Kohl a - gran - disse en - co - re

les Fem.

Le cer - cle bleu de ses grands yeux

Le cer - cle bleu de ses grands yeux

les Fem.

*mf* Et, chas - sant la nuit des - che - veux,

*mf* Et, chas - sant la nuit des - che - veux

les Fem.

Que son front de - vienne une au - ro - re.

Que son front de - vienne une au - ro - re.

La voix de LEÏLA

*sf* Ei - ha! *mf* Ei - ha! Ei - ha!

*sf* Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, *mf* lu, lu, lu, lu, lu,

*sf* Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, *mf* lu, lu, lu, lu, lu,

**Modéré.** (♩=84)

la v. de L.

**CHEYBOUB**

*f* A - mis, en at - ten - dant

*p* lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

*p* lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

**Plus animé.**

Ch. *les dan\_ses De nos fem - mes et de nos sœurs, Suivant la cou\_tume*  
*Cédez. Au Mouvt.*

Ch. *et les mœurs, Il faut — improvi\_ser des stan - ces.*

Les BERGERS. *Vi\_ve le frè\_re du vainqueur!*

*Cédez un peu.* *Vi\_ve le frè\_re du vainqueur!*  
*Animé et décidé. (♩ = 132)*

Ch. *au vieux Berger.* *Est-ce toi qui commen - ces?*

les B. *L'es\_prit aus\_si vif que le cœur!*

*Modéré.*

Le vieux BERGER.

*mf*

Hélas! La voix Est é\_tein\_te... Mais pour Antar, oui, je crois, Je la recouvrerai

le v.  
B.

*più f*

pour un moment... Po\_ù - te! Je Pé - tais quand le cœur faisait flamber la

*più f*

CHEYBOUB.

*f*

Faut-il te mettre en goût? Voi\_ci des miet\_tes:

le v.  
B.

tè - te...

*f*

**Assez librement.**

Ch.

*p*

Tout en trottant, Je les becquet - te. Pour un po\_ète En faut - il tant?..

**Ani.né et léger. (♩ = 132)**

*p*

*f*

Ch. *p*

Pourquoi te montrer si gourmand? Tu n'as plus des jarrets de chèvre,  
 Un peu modéré. (♩ = 96)

Ch. *sf* *mf*

Un poëme, c'est haut!... Descends! Les miettes sont plus près des

Ch. *f*

lèvres.  
 Le vieux BERGER.

Les miettes sont pour les oiseaux, Qui disent d'un épi de seigle.  
 Un peu retenu et pesant (♩ = 88)

le v. B. *mf*

Même dans ses derniers sursauts, L'aigle expirant est toujours

CHEYBOUB.

le v. B. *ff* Le vieux s'est l'ai - gle... *mf* Bra - vo!

Bra - vo!

Animé et léger. (♩ = 132)

*ff*

Ch. a - ni - mé, Mais vai - ne - ment il s'é - ver - tu - e... L'aigle, ce soir, est *mf*

Ch. en - fer - mé Dans une é - cail - le de tor - tu - e.

Le vieux BERGER.

*f* Mer-ci, mon ami, tes rimes m'ont fouetté. An -

les B. *f* Ha! Ha! Ha!

*f* Ha! Ha! Ha!

**Modéré.** Serrez un peu.

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, 3/4 time, with lyrics 'Mer-ci, mon ami, tes rimes m'ont fouetté. An -'. The piano accompaniment is in bass clef, 3/4 time, with a dynamic marking of *f*. The key signature has two flats. The system concludes with a double bar line and a change to 2/4 time.

(rudement accentué.)

le v. B. - tar est à pré - sent grand poète et guer - rier. Sa

**Assez animé.** (♩ = 100) (rude et pesant.)

(sec.)

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, 2/4 time, with lyrics '- tar est à pré - sent grand poète et guer - rier. Sa'. The piano accompaniment is in bass clef, 2/4 time, with a dynamic marking of *f*. The tempo is marked 'Assez animé' with a quarter note equal to 100. The style is 'rude et pesant'. The system concludes with a double bar line.

le v. B. ri - me luit et coupe air - si qu'un é - tri - er Chau -

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, 2/4 time, with lyrics 'ri - me luit et coupe air - si qu'un é - tri - er Chau -'. The piano accompaniment is in bass clef, 2/4 time. The system concludes with a double bar line.



le v.  
B.

- sé par un fort ca - va - lier. An - tar est po - ète et guer -  
Cédez un peu.

le v.  
B.

- rier! A pré - sent, grâce à lui, la - belle fantai -  
Les BERGERS. Ha - Ha - Ha -  
Ha - Ha - Ha -  
En serrant. Au Mouvt! (assez animé.)

le v.  
B.

- si - e A pris des ai - les d'or - et - plane sur l'A -

le v.  
B.

*sf* (4)

- si - e Con - qui - se par la po - é - si - e.

Les BERGERS.

*f* Ha, Ha, bravo, Bravo!

*f* Ha, Ha, bravo, Bravo!

Cédez.

Detailed description: This system contains the first vocal line (bass clef) and piano accompaniment. The vocal line starts with a melodic phrase in 4/4 time, marked *sf* (4). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a key signature change to D major.

ANTAR.

*mf* 3 3 3

Mer - ci, — mon vieux maître indulgent, Toujours jeu - ne de cœur sous tes cheveux d'ar -

Modéré.

*mf*

Detailed description: This system contains the second vocal line (treble clef) and piano accompaniment. The vocal line is marked *mf* and features triplet rhythms. The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The system ends with a double bar line and a key signature change to D major.

Ant.

- gent.

Le vieux BERGER.

*p* 3 3 5

Où sont, d'autre - fois, — tes po - èmes Quinous berçaient, nous faisaient même Ai -

Lent.

*p*

Detailed description: This system contains the third vocal line (bass clef) and piano accompaniment. The vocal line is marked *p* and includes triplet and quintuplet rhythms. The piano accompaniment is marked *Lent.* and *p*, featuring a slow, harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to D major.

le v.  
B.

-mer jusqu'au pé - ril!  
Un peu plus modéré.

T'ensouvient - il?..

*(expressif.)*

ANTAR.

*mf*

Tout mon pas - sé d'amour, plus encor que de guer - re,

*mf*

Ant.

*p*

Je le vois aus - si doux, aus - si frais

*p*

Ant.

que na - gué - re... Cédez.

Frais ain - si qu'est res - té mon a -

Lent. (♩ = 66) (doux et expressif.)

*pp*

*p*

*(croiser.)*

Ant. *mf* \_mour; car les ans Ont beau pli\_er des jours — et dé\_rouler des ombres,

Ant. *mf* J'ai dit à leurs so\_leils — ain\_si qu'à leurs nuits sombres: *piu f* De mon bonheur d'aimer, —

Ant. — soy\_ez les ar\_ti\_sans. *p* Et les jours et les nuits, en marches or\_don\_ **Animez un peu. (mystérieusement.)**

Ant. *mf* né\_es, Ont pas\_sé, sans vieil\_lir ce bon\_heur — d'un seul jour... *f* **Cédez.**

Ant. *piu p*

Il sem-ble que le ciel \_\_\_\_\_ a fait de mon a-mour Un centre loin duquel \_\_\_\_\_

**Au Mouvt. (lent.)**

Ant. *mf*

— gra-vi-tent les an-né-es. Oh! quand on a le cœur plein d'un amour pa-reil, \_\_\_\_\_

**Animez de nouveau.**

*mf* *cresc.*

Ant. *piu f*

La Foi nous donne a-lors \_\_\_\_\_ u-ne tel-le puis-san-ce, Qu'on ne me-su-re plus \_\_\_\_\_

**Cédez. Au Mouvt. (lent.) (chaleureux)**

*poco a poco* *f*

Ant. *et expressif.*

— le temps, ni la dis-tan-ce, Et qu'on peut d'un coup d'aile \_\_\_\_\_ at-teindre le so- \_\_\_\_\_

Ant. *ff*

Sopr. et Contr.

LES BERGERS.

Tén. *p*

Bass. *p*

An - tar, tu se - ras tou - jours notre grand po - è - te!

*ff* *p*

Ant.

Le vieux BERGER.

*mf*

Oui, dès demain...

Que dit-on? tu repars?

*p*

An - tar! An - tar!

les B. *p*

An - tar! An - tar!

An - tar! An - tar!

*mf*

Ant. *mf*  
J'ai des devoirs sacrés qui

le v. B.  
Ah! si vi-tel si vi - tel..

**Large et calme.** (♩ = 66)

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The Antiphonal voice (Ant.) starts with a melodic line in 4/4 time, marked *mf*. The vocal line for the voice (le v. B.) follows with the lyrics "Ah! si vi-tel si vi - tel..". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo is marked "Large et calme." with a quarter note equal to 66 beats per minute.

Ant.  
dictent ma condui - te. J'ai pro-mis à de grands moisson-neurs mon appui.

Detailed description: This system continues the vocal line. The Antiphonal voice (Ant.) has a melodic line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Ant. *p* Peut-ê-tre la moisson mûrit - elle aujourd'hui. *mf* Vers un roy-

**Le vieux BERGER.**

Mais, où vas - tu?

**Même mouvt.**

Detailed description: This system features a change in characters. The Antiphonal voice (Ant.) begins with a piano (*p*) dynamic, then moves to mezzo-forte (*mf*). The character "Le vieux BERGER" enters with a melodic line marked *mf*. The piano accompaniment changes to a more active texture, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. The tempo is marked "Même mouvt." (Same movement).

Ant. *piu f*

- au - me - qui se fon - de Et dont l'é - clat é - ton - ne - ra le

*cresc.*

Ant. *f*

mon - de. Et les peu - ples, du cou -

*f*

Ant. *cresc.*

- chant - au le - vant, Et les peu - ples, du cou - chant - au le - vant, Ver -

*cresc.*

Ant. *ff*

- ront nos é - ten - dards vain - queurs cla - quer au vent...

*ff*



# ENTRÉE du BALLET.

SELMA.

Lent.

ff

*mf*

S.

NÉDA.

LEILA.

*f*

*f*

*Plus animé.*

N.

(strident.)

*ff*

N.

N.

### I. — Danse des Fileuses.

Animé et léger. (♩ = 132)

PIANO.

Les FILEUSES.

Sopr.  
Nous fi - lons du soir à l'au - ro - re

Contr.  
Nous fi - lons du soir à l'au - ro - re

(1) ♦ Au théâtre, on peut passer au signe ♦ Page 240 (début)

les Fil.  
La fi - ne lai - ne des bur - nous. Et la que -  
La fi - ne lai - ne des bur - nous. Et la que -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines for 'les Fil.', with lyrics 'La fi - ne lai - ne des bur - nous. Et la que -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of sixteenth notes with a '6' above and a '7' below, indicating sixteenth-note chords.

les Fil.  
- nouille, en chan - tant doux, Va, vient, des -  
- nouille, en chan - tant doux, Va, vient, des -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics '- nouille, en chan - tant doux, Va, vient, des -'. The piano accompaniment maintains the same sixteenth-note rhythmic pattern.

les Fil.  
- cend, re - monte en - co - re... Nous fi - lons du  
- cend, re - monte en - co - re... Nous fi - lons du

The third system concludes the page. The vocal lines have lyrics '- cend, re - monte en - co - re... Nous fi - lons du'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and continues with the sixteenth-note pattern.

les  
Fél.

soir à l'au - ro - re.

soir à l'au - ro - re.

Même mouvt.

LEÏLA.

Nous fi -  
Cédez un peu.



SELMA.

*mf*  
 A - lors, nos cœurs fi - lent la lai - ne Des dé - sirs  
 L. voi - les.

*f*  
 fous, des rê - ves d'or. L'aube ar - ri - vant nous trouve en -  
 S.

*mf*  
 - cor Les yeux va - gues, l'âme loin - tai - ne.  
 Cédez un peu. Au Mouvt.  
 S.

Cédez un peu.

Les FILEUSES.

*p* Nous fi - lons du soir à l'au -

*p* Nous fi - lons du soir à l'au -

**Au Mouvt. (animé et léger.)**

*p* *mf*

*pp*  
(Derbouka)

les Fil.

- ro - - - re La fi - ne lai - ne des bur -

- ro - - - re La fi - ne lai - ne des bur -

*tr*

les  
Fil.

- nous. Et la que - nouille, en chan - tant

- nous. Et la que - nouille, en chan - tant

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics: '- nous. Et la que - nouille, en chan - tant'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 7/8.

les  
Fil.

doux, Va, vient, des - cend, re - monte en - co -

doux, Va, vient, des - cend, re - monte en - co -

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: 'doux, Va, vient, des - cend, re - monte en - co -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. The key signature and time signature remain consistent with the first system.



les Fil.

*p*

- re... Nous fi - lons du soir à l'au -

les Fil.

*pp*

- rore, à l'au - ro - re.

*ppp* *f* *sf*

## II. — Danse de la Soif.

(Danse mimée.)

Sopr.

CHOEUR.

Contr. *pp* (*bouches à demi-fermées.*)

Tén. *pp*

A

Lent et plaintif. (très souple de mesure.)  
(♩ = 54)

PIANO.

*pp*

3

6

Ch.

*p*

A

*p*

A

3

6



First system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* is present. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. A tempo marking *2 Ad.* is located below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *sf* appears in the second measure. The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *sf* is present. The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment. A tempo instruction *(ce rythme toujours pp)* is written below the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* is present. The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *sf* is present. The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment, including a triplet of eighth notes in the final measure.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The second system continues the piece. It features the same two-staff layout. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff continues with eighth-note accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is introduced in the third measure of the upper staff.

Cédez un peu.

The third system shows a change in the upper staff's texture, with more chords and sustained notes. The lower staff continues with eighth-note accompaniment. The dynamic remains mezzo-forte (*mf*).

Au Mouv!

The fourth system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The upper staff features a series of chords and sustained notes, while the lower staff continues with eighth-note accompaniment.

The fifth system continues with the same two-staff layout. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff continues with eighth-note accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with two triplet markings (3) and a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with dynamic markings of *p* and *sf*. The bass clef staff continues the accompaniment with triplet markings (3).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The bass clef staff continues the accompaniment with triplet markings (3). The French text "Cédez un peu." is written above the treble staff.

Plus lent.

mf

piano

piu f

En serrant un peu.

f

En cédant.

Lent et voluptueux. (♩=60)

pp (très enveloppé.)

(1) p

très expressif

(1) ⊕ Au théâtre, on peut passer au signe ⊕ Page 251.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff contains a complex accompaniment with sixteenth-note patterns and chords.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the first two measures and a *mf* dynamic marking. The bass clef staff continues the accompaniment.

**En serrant un peu.**

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the first two measures and a *più f* dynamic marking. The bass clef staff continues the accompaniment.



En cédant un peu.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *più p* and *p*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*. The word **En** is written above the right hand in the third measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *f*. The word **serrant.** is written above the right hand in the first measure.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several notes beamed together, marked with a forte *sf* dynamic. The lower staff is in bass clef and features a complex accompaniment with sixteenth-note patterns and chords, also marked with *sf*. A large slur spans across both staves, indicating a continuous musical phrase.

⊕ **Au Mouvé** (très libre de mesure.)  
*appassionato*

The second system continues the musical piece. It begins with a forte *f* dynamic in the bass staff. The upper staff has a melodic line with some chromatic movement, including a tritone interval. The lower staff continues with intricate sixteenth-note accompaniment. A *sf* dynamic is introduced in the upper staff towards the end of the system. Triplet markings (*3*) are present in both staves near the end of the system.

The third system of the score shows the piano accompaniment continuing. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff maintains the sixteenth-note accompaniment pattern. The dynamics remain consistent with the previous systems.

The fourth and final system of the score concludes the piece. It features a melodic line in the upper staff and the characteristic sixteenth-note accompaniment in the lower staff. A forte *sf* dynamic is marked in the upper staff. Triplet markings (*3*) are used in both staves towards the end of the system.

Un peu plus animé et chaleureux.

mf

cresc. poco a poco f

Cédez. sf

Un peu plus lent.

En serrant

p

un peu. (♩ = 72)

*mf* *sf*

This system contains the first two measures of the piece. The first measure is marked *mf* and features a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand. The second measure is marked *sf* and features a more active piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand.

*mf*

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *mf*.

*mf*

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *mf*.

*p* *mf*

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *p* and *mf*.

Cédez un peu.

*p* *sf*

This system contains the final two measures of the piece. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *p* and *sf*. The piece concludes with a final chord in the right hand.

Lent. (très souple de mesure.)

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Lent. (très souple de mesure.)'. The first measure has a dynamic marking of *p*. The system includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Second system of the musical score. It continues the piece with similar notation. There are trills marked with a '3' in the bass line. The system concludes with a repeat sign.

Third system of the musical score. It begins with the instruction 'Serrez.' and ends with 'Cédez.'. The dynamic marking *più f* is present. The system contains trills and other musical ornaments.

Fourth system of the musical score. It starts with the instruction 'Au Mouvi.'. The dynamic marking *p* is used. The system features complex rhythmic patterns and trills.

Fifth system of the musical score. It begins with 'Cédez un peu.' and ends with 'En serrant.'. The dynamic marking *più f* is present. The system includes trills and a final measure with a dynamic marking of *mf*.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a series of chords, some marked with a fermata and a '9' above them. The lower staff features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

**Animé.**

The second system begins with the tempo marking **Animé.** and continues with piano accompaniment. It concludes with the instruction **Retenez.** (Sustain).

**Au Mouvt.**

The third system starts with the tempo marking **Au Mouvt.** (Allegretto). The piano part includes a **pp** (pianissimo) dynamic marking and features complex chordal textures.

**Plus animé.**

The fourth system begins with the tempo marking **Plus animé.** (Allegro). The piano part includes an **mf** (mezzo-forte) dynamic marking and shows a more active accompaniment.

The fifth system continues the piano accompaniment with a **p** (piano) dynamic marking. It features intricate chordal patterns and melodic lines.

**Assez animé. (mélancolique et monotone.)**

(♩ = 120)



First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes the instruction "2 *And.*".



Second system of musical notation. The right hand continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand maintains a steady accompaniment.



Third system of musical notation. The right hand continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand maintains a steady accompaniment.



Fourth system of musical notation. The right hand begins with a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand continues with a steady accompaniment.



Fifth system of musical notation. The right hand continues with a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand continues with a steady accompaniment.

Contr. *pp* (bouches à demi-fermées)

Tén. *pp*

**Cédez.** **Lent et plaintif.** *pp*

*mf*

*mf*



Cédez

The first system of music consists of two staves. The right-hand staff contains a melodic line with a sixteenth-note triplet marked with a '6' above it. The left-hand staff provides a harmonic accompaniment with a similar rhythmic pattern.

Cédez

The second system continues the piece. The right-hand staff features a sixteenth-note triplet marked with a '6'. The left-hand staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3'.

Two empty musical staves, likely representing a section where the music is silent or a page break.

Un peu modéré.

The third system is marked 'Un peu modéré.' and begins with a piano (*p*) dynamic marking. It features a complex texture with sixteenth-note patterns in both hands.

En cédant.

The fourth system is marked 'En cédant.' and includes dynamic markings of piano (*p*) and pianissimo (*ppp*). The music concludes with a final chord marked with a fermata.

### III.— Danse du Feu.

Vif et léger. (♩. = 96)

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, 3/4 time. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

Second system of piano introduction, continuing the musical texture from the first system.

LEÏLA.

*elle verse des aromates sur le feu.*

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line has a dynamic marking of *f* and the lyrics "Que par sept". The piano accompaniment features a complex texture with a *glissando* marked "15" in the right hand and a *tr* (trill) in the left hand.

L.

fois, En - tre mes doigts, Dans le feu glis - se

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line has the lyrics "fois, En - tre mes doigts, Dans le feu glis - se". The piano accompaniment continues with a *tr* (trill) in the left hand.

L. *L'am - bre qui, tour à tour, Nous af - fa - me d'a - mour et nous en*

L. *gri - se.*

*mf* *p*

*mf* *p*

(à 1 Temps.)

*cresc.* *f*

*mf* **Cédez un peu.**

**Un peu modéré. (très souplement.)**  
(♩ = 72)

*p*

Un peu plus animé.

The musical score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a *mf* dynamic marking. The second system includes a *p* marking. The third system features *mf* and *sf* markings. The fourth system includes *mf* and *f* markings, with the instruction *(en dehors.)* appearing at the end. The fifth system continues the piece. The score is characterized by frequent triplet markings in the upper voice and complex chordal textures in the lower voice. A large slur spans across the first two systems, and another spans across the third and fourth systems.

LEÏLA.

*f*  
 Feu clair \_\_\_\_\_ et chan - tant,  
 Clair et léger. (♩ = 88)  
*p*

L. je te veux! Réchauffe ma chair de ta flam -

L. me. Et, par la

L. por - te de mes yeux, O feu! des - cends jus - qu'à mon

L.

à - - - - - me!  
Cédez.

*sf* *tr*

CHORUS

Sopr. et Contr. *p* (bouches à demi fermées.)

Un peu retenu. (souple et languide.)

*mf*

A

Ch.

*sf*

A

Ch.

*p*

Animez un peu.

*mf*

*p*

En cédant un peu.

(1) ⊕

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with chords and a melodic line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present.

LEILA.

Ton bai - ser - brù - lant, on le sent!

**Au Mouvt.** (pas trop vite tout d'abord.)

(♩. = 72)

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring a treble and bass staff. The music is in a key with two sharps and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

L. — Il mar - que la pla - ce qu'il tou - che Et me

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring a treble and bass staff. The music is in a key with two sharps and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present.

L. livre au dé - sir crois - sant De le sen - tir brù - ler ma

Piano accompaniment for the third vocal line, featuring a treble and bass staff. The music is in a key with two sharps and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.



L. *f*  
 bou - che!

CHŒUR  
 Sopr. *f*  
 Contr. Et nous voi - ei, le cœur fu - mant De dé - sirs qui brû - lent nos

Ch. *p*  
 moël - les! A - vant toi, ja - mais un a - mant

Ch. *sf*  
 Ne nous mit au cœur tant d'é - toi - les!  
 Aimez de plus en plus.

LEÏLA.  
*ff*  
 Très animé. Feu clair et chantant, je te

L. *veux!* Je te *veux!* Ré. chauff - fe machair de ta flam

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the word 'veux!' followed by the lyrics 'Je te veux! Ré. chauff - fe machair de ta flam'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

CHŒUR  
Sopr. - me!  
Contr. Et nous voi - ci tou - tes à toi Pour no - tre  
**De plus en plus haletant.**

The second system is for a choir, with separate staves for Soprano and Contralto. The lyrics are 'Et nous voi - ci tou - tes à toi Pour no - tre De plus en plus haletant.' The piano accompaniment is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth notes.

Ch. joie et no - tre per - te, Sans vai - ne pu - deur, sans ef -  
**Animez toujours.**

The third system continues the choral part with the lyrics 'joie et no - tre per - te, Sans vai - ne pu - deur, sans ef - Animez toujours.' The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking and a rhythmic pattern of eighth notes.

Ch. - froi, Lesseins dres - sés, la chair of - fer

The fourth system continues the choral part with the lyrics '- froi, Lesseins dres - sés, la chair of - fer'. The piano accompaniment is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth notes.

Ch.

-te!

Cédez un peu.

DANSE GÉNÉRALE.

Au 1<sup>r</sup> Mouv!. (♩. = 96)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). It includes various chordal textures and melodic lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

De plus en plus animé et haletant jusqu'à la fin.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a *ff* dynamic marking at the beginning. The texture is dense with many notes in both hands.

Third system of musical notation, showing a continuation of the dense, rhythmic texture. The right hand has a more active melodic line.

Fourth system of musical notation, featuring sixteenth-note passages in the right hand, some marked with a '6' (sextuplet) and others with an '8' (octuplet). The left hand has a steady accompaniment. A *fff* dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It includes a first ending bracket marked with a circled '1' and a diamond symbol. The music ends with a final chord. Dynamic markings include *fff* and *f*.

(1) ♠ Coupure facultative jusqu'au signe ♠ Page 271.

# IV. — Danse des Roses.

( Danse lente )

Lent et calme.

PIANO.

8

*p*  
*(très expressif et soutenu.)*

Animez un peu.

Cédez.

*f*

Au Mouvt.

*p*

Plus animé.

*mf*

Revenez

*mf*

3 (librement.)

peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouvt.

*p*

*pp*

*piu f* *pp* *piu f* (librement.)

Même mouvt.

*pp* *mf*

**Cédez.** **Au Mouvt.**

*p* (*à l'aise.*) *mf*

This system consists of two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of **Cédez.** The first half of the system is marked *(à l'aise.)*. The second half begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a tempo marking of **Au Mouvt.** The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

**Cédez.** **Au Mouvt.**

*p* (*à l'aise.*) *mf*

This system consists of two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of **Cédez.** The first half of the system is marked *(à l'aise.)*. The second half begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a tempo marking of **Au Mouvt.** The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

**Cédez.** **Au Mouvt.**

*p* *mf*

This system consists of two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of **Cédez.** The second half of the system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a tempo marking of **Au Mouvt.** The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

**Cédez.** **Lent et calme.**

*p* *pp*

This system consists of two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of **Cédez.** The second half of the system begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and a tempo marking of **Lent et calme.** The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

*p*

This system consists of two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

**Animez un peu.**

*poco più f*

**Cédez. Lent.**

*p*

*poco più f*

*p*

*poco più f*

**Très lent.**

*pp*

*m.d.*

*ppp*



## V. — Danse générale

&amp;

## Cortège de Noces.

Très animé. (♩ = 144) (très gaiement.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system begins with a piano (p) dynamic marking. The second system includes a fortissimo (ff) dynamic marking. The score is characterized by a lively tempo and a key signature of one sharp (F#). The notation includes numerous slurs, accents, and dynamic markings throughout.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *poco meno f* is written above the bass staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a trill-like figure at the end. The lower staff continues the bass line. The dynamic marking *ff* is written above the upper staff.

Cédez un peu. Au Mouv!.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *ff* is written above the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *ff* is written above the upper staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a bass line with slurs and accents. The dynamic marking *ff* is written above the upper staff.

Les FEMMES. (dans l'intérieur de la tente, entourant Abla.)  
 1<sup>er</sup> CHŒUR. 1<sup>ers</sup> & 2<sup>ds</sup> Sopr.

La som - bre nuit de tes che - veux D'è - toi - les d'or est  
 Même mouv!. (clair et léger.)

(1) ♦ Au théâtre on peut passer au signe ♦ Page 285.

17  
Ch.

par - se - mé - e! De mille a - rô - mes pré - ci - eux,

17  
Ch.

Nos doigts sa - vants l'ont par - fu - mé - e!

2<sup>e</sup> CHŒUR. Sopr. & Contr. *mf*

C'est tout le droit que

22  
Ch.

prit notre art! Et quel - le main as - sez o - sé - e

2<sup>e</sup>  
Ch.

Eût vou - lu ca - cher sous le fard L'é - clat de la belle

1<sup>er</sup> CHŒUR.

*p*

Ses yeux n'ont pas be -

2<sup>e</sup>  
Ch.

E - pou - sé - e?

*p*

1<sup>er</sup>  
Ch.

-soin de Kohl, Ni de car - min sa peau ro - sé - e.

1<sup>re</sup> Ch.  
Brû-lons du sel dans de l'al-cool Pour le bon-heur de

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains the lyrics "Brû-lons du sel dans de l'al-cool Pour le bon-heur de". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment with a melodic line in the right hand.

1<sup>re</sup> Ch.  
l'E - pou - sé - - - e!

The second system continues the musical piece. The vocal line (top staff) has the lyrics "l'E - pou - sé - - - e!". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with a similar rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three flats.

NEDA.  
Ei-ha! ——— Ei-ha! ———  
Toujours même mouv! animé.

The third system features a vocal line (top staff) with the lyrics "NEDA. Ei-ha! ——— Ei-ha! ———". Below the vocal line, the instruction "Toujours même mouv! animé." is written. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with a rhythmic pattern, marked with a forte (f) dynamic. The system ends with a double bar line.

N. *mf*  
 Fil - le de Ma - lek, frais bou - ton de fleur,

N. *più f*  
 Au so - leil d'amour, entr' ou - vre ton cœur! Et

N.  
 veuil - le le ciel qu'en fleur - trans - for - mé - e, Tu

N. *mf*  
 gar - des toujours ton a - me fer - mé - e Aux

N. guè - pes, fre - lions, a - beil - les, fourmis!

N. Les amants des fleurs sont leurs ennemis!

N. *piu f* Fil - le de Malek, frais bouton de fleur,

*mf*

N. Au soleil d'a - mour entr' ouvre ton cœur!



Les FEMMES.

Contr.

*p*

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

*p*

les Fem.

Sopr.

Contr.

*mf*

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu...

*mf*

les Fem.

Sopr.

Contr.

*f*

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, Lu, lu, lu,

Lu, lu, lu,

*f*



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various note values and rests, including a fermata over a measure in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *poco meno f* in the right hand.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings of *dim.* and *poco.* in the right hand.

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking of *mf* and a fermata over a measure in the right hand. A page number *13* is written below the bass line.

♣ 1<sup>er</sup> CHOEUR.  
1<sup>ers</sup> & 2<sup>ds</sup> Sopr.

*p*

Va, mar - che vers ton rè - ve. L'at - ten - te de - vient

1<sup>er</sup> Ch.

brè - ve... L'au - be d'a - mour se lè - ve,

1<sup>re</sup> Ch. Ou - vre - lui - grand ton cœur.

2<sup>d</sup> CHŒUR. Sopr. & Contr. *mf* Bou - ton pres - sé - d'ô -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a fermata on a whole note chord. The lyrics are "Ou - vre - lui - grand ton cœur." The second staff is for the "2<sup>d</sup> CHŒUR" (Soprano and Contralto), also in treble clef, with lyrics "Bou - ton pres - sé - d'ô -" and a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

2<sup>d</sup> Ch. - clo - re, Que la pu - deur co - lo - re,

The second system continues the musical score. The vocal line (top staff) has lyrics "- clo - re, Que la pu - deur co - lo - re,". The piano accompaniment (bottom two staves) maintains the 7/8 time signature and accompaniment pattern from the first system.

2<sup>d</sup> Ch. Les feux de ton au - ro - re T'ont fai - te

The third system concludes the musical score. The vocal line (top staff) has lyrics "Les feux de ton au - ro - re T'ont fai - te". The piano accompaniment (bottom two staves) continues with the same accompaniment pattern.

15  
Ch.

dé - ja fleur!

*p*

8

NEDA. (coulisse.)  
*p*

Fil - le de Malek, frais bouton defleur, Au soleil d'amour

AMARAT, sortant de l'ombre.  
*mf*

Leurseris a - vi - vent mablessu - re... Je voudrais fuir

*pp*

N.  
coul.

entr' ouvre ton cœur!

A.

— et — ne le puis... Mal - gré ma tor - tu - re je suis A - vide —

*poco più f*

A. *en - co - re de tor - tu - re...*

NEDA. (*coulisse.*)  
(*de très loin.*)

*pp*  
A

A. *Mon cœur me trai - ne*

*Il va dans l'allée, du côté où le cortège a disparu.*

A. *p*  
*et je le suis!*

*Cédez un peu.*

*apercevant Zobeir.*

A. *mf* Ah! Zobeir! c'est trop tard! Le

**Modéré. (rude et pesant.)**  
(♩ = 96)

*ppp* *mf*

A. *f* fauve a\_vec sa victi\_me se sau - ve! Malek lâchement me trahit.

*cresc.* *f*

**ZOBEIR.**

Les no - ces de ce soir se -

A. Tout est fi - ni.

**Cédez un peu. Un peu plus lent.**

*mf* *f*



Z.

-ront des fu\_né-rail - les De - main, si tu le veux!..

## AMARAT.

Si je veux!.. Eh! tu rail - les!.. Si tu pouvais li - re dans mes yeux!

Animez.

A.

Mais dans mon horri - ble dé - tres - se, Je vais jusqu'à dou - ter de ton adres - se...

Cédez.

## ZOBÉIR.

Je suis a - veugle, mais ma flè - che ce - pendant, Tu le sais, jamais ne dé - vi - e

Modéré. (♩ = 80) Serrez.

*mf*

Et celui que mon oreille entend N'a plus aucun droit à la vi - e...

**Au Mouvt.** **Serrez.**

*mf* *f*

9

*(dans une sorte de délire frénétique.)*

*f*

Ah! Je suis a - veu - gle; mais il faut qu'on le

**Un peu plus animé. (♩ = 96)**

*sf* *mf* *f* *mf*

3 3 3

soit pour Frap - per sans pi - tié l'ad - ver - sai -

*sf* *sf* *sf* *sf*

7

re. Vois ie Des - tin, la Mort; — la Hai - ne...

*ff*

*ff* *f* *ff* *f*

3 3 3

z. *Vois l'Amour! — Ils sont comme moi. Vois la guerre! Ils*

**En serrant.**

*(dans un grand cri farouche.)*

z. *sont aveugles; mais, malgré leurs yeux éteints, De leurs victimes*

**Large.** (♩ = 80)

z. *vois le nombre. Prête à mes yeux la lu-*

**Animez un peu.**

z. *-mière des tiens! L'aube de demain*

**p**

*Ils se dirigent vers l'oasis tandis que le cortège des noces revient, précédé comme au départ par les danseuses.  
Danses et jeux.*

se - ra som - bre!

Les FEMMES.  
1<sup>r</sup> CHŒUR. 1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sopr.

*p*

La som - bre nuit de tes che - veux

**Au Mouvt animé.**

MUSIQUE de SCÈNE

Orch.

*pp*

1<sup>r</sup> Ch.

D'è - toi - les d'or est par - se - mé - e! De mille a - ro - mes

Mus. scène

Orch.

1<sup>re</sup> Ch.

pré - ci - eux, Nos doigts sa - vants l'ont par - fu - mé - e!

Mus. scène.

Orch.

2<sup>d</sup> CHŒUR.  
Sopr. et Contr.

*mf*

C'est tout le droit que prit notre art! Et quel - le main as -

*mf*

Mus. scène.

*mf*

Orch.

2<sup>d</sup> Ch. *se - z o - sé - e Eût vou - lu ca - cher sous le fard*

Mus. scène.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "se - z o - sé - e Eût vou - lu ca - cher sous le fard". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment with some harmonic complexity in the vocal line.

2<sup>d</sup> Ch. *L'é - clat de la belle é - pou - sé - e!*

Mus. scène.

ORCHESTRE. 8-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "L'é - clat de la belle é - pou - sé - e!". The piano accompaniment remains consistent. An orchestral section is introduced, indicated by the text "ORCHESTRE. 8-". The orchestral part is written in treble clef and features a melodic line with some dynamics markings.

**Toujours même mouv! animé.**

*Danses et jeux.*

Orch.

The third system of music is an orchestral arrangement. It begins with the instruction "Toujours même mouv! animé." and "Danses et jeux." The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked "animé". The score includes dynamics markings such as "f" (forte) and "p" (piano). The orchestral part is characterized by a rhythmic, dance-like quality.

Au Mouvt (très galement.)

Cédez.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a series of chords with downward-pointing accents. The middle staff is in treble clef, starting with a forte (*ff*) dynamic and a melodic line with slurs. The bottom staff is in bass clef, also starting with a forte (*ff*) dynamic and a rhythmic accompaniment. The system concludes with a fermata over the final notes.

The second system continues the musical piece with three staves. The top staff features a melodic line with slurs and a fermata. The middle and bottom staves provide harmonic support with rhythmic patterns and slurs. The dynamics remain consistent with the first system.

RIDEAU

The third system, marked 'RIDEAU', consists of three staves. It features several triplet markings (indicated by the number '3') over groups of notes in all three staves. The dynamics are maintained, with some notes marked with accents.

The fourth system, the final one on the page, consists of three staves. It includes dynamic markings such as *ff* and *sff* (sforzissimo). The music concludes with a final chord and a fermata. The bottom staff has a double bar line at the end.